

## Πρὸς Ῥωμαίους

Παῦλος, δοῦλος Ἰησοῦ χριστοῦ, κλητὸς<sup>1</sup> ἀπόστολος, **1**  
ἀφωρισμένος<sup>2</sup> εἰς εὐαγγέλιον θεοῦ, ὃ προεπηγγείλατο<sup>3</sup> **2**  
διὰ τῶν προφητῶν αὐτοῦ ἐν γραφαῖς ἀγίαις, περὶ τοῦ **3**  
υἱοῦ αὐτοῦ, τοῦ γενομένου ἐκ σπέρματος Δαυὶδ κατὰ  
σάρκα, τοῦ ὀρισθέντος<sup>4</sup> υἱοῦ θεοῦ ἐν δυνάμει, κατὰ **4**  
πνεῦμα ἁγιωσύνης,<sup>5</sup> ἐξ ἀναστάσεως νεκρῶν, Ἰησοῦ  
χριστοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν, δι' οὗ ἐλάβομεν χάριν καὶ **5**  
ἀποστολὴν<sup>6</sup> εἰς ὑπακοὴν<sup>7</sup> πίστεως ἐν πᾶσιν τοῖς  
ἔθνεσιν, ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ, ἐν οἷς ἔστέ καὶ **6**  
ὑμεῖς, κλητοὶ<sup>1</sup> Ἰησοῦ χριστοῦ: πᾶσιν τοῖς οὖσιν ἐν **7**  
Ῥώμῃ<sup>8</sup> ἀγαπητοῖς θεοῦ, κλητοῖς<sup>1</sup> ἀγίοις: χάρις ὑμῖν  
καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ  
χριστοῦ.

<sup>1</sup> κλητός, called, summoned. <sup>2</sup> ἀφορίζω, separate, set apart. <sup>3</sup> προεπαγγέλλομαι, promise beforehand. <sup>4</sup> ὀρίζω, mark off by boundaries, determine. <sup>5</sup> ἁγιωσύνη, ης, ἡ, holiness, holy or sanctified state. <sup>6</sup> ἀποστολή, ἥς, ἡ, apostleship, commission. <sup>7</sup> ὑπακοή, ἥς, ἡ, obedience. <sup>8</sup> Ῥώμη, ης, ἡ, Rome, strength.

Πρῶτον μὲν εὐχαριστῶ τῷ θεῷ μου διὰ Ἰησοῦ χριστοῦ 8

ὕπὲρ πάντων ὑμῶν, ὅτι ἡ πίστις ὑμῶν καταγγέλλεται

ἐν ὅλῳ τῷ κόσμῳ. Μάρτυς γάρ μου ἐστὶν ὁ θεός, ὃ 9

λατρεύω<sup>2</sup> ἐν τῷ πνεύματί μου ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ

υἱοῦ αὐτοῦ, ὡς ἀδιαλείπτως<sup>3</sup> μνείαν<sup>4</sup> ὑμῶν ποιοῦμαι, 10

πάντοτε ἐπὶ τῶν προσευχῶν μου δεόμενος,<sup>5</sup> εἴ πως

ἤδη ποτὲ εὐδοθήσομαι<sup>6</sup> ἐν τῷ θελήματι τοῦ θεοῦ

ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς. Ἐπιποθῶ<sup>7</sup> γὰρ ἰδεῖν ὑμᾶς, ἵνα τι 11

μεταδῶ<sup>8</sup> χάρισμα<sup>9</sup> ὑμῖν πνευματικόν, εἰς τὸ

στηριχθῆναι<sup>10</sup> ὑμᾶς, τοῦτο δέ ἐστίν, 12

συμπαρκαλεθῆναι<sup>11</sup> ἐν ὑμῖν διὰ τῆς ἐν ἀλλήλοις

πίστεως ὑμῶν τε καὶ ἐμοῦ. Οὐ θέλω δὲ ὑμᾶς ἀγνοεῖν,<sup>12</sup> 13

ἀδελφοί, ὅτι πολλάκις<sup>13</sup> προεθέμην<sup>14</sup> ἐλθεῖν πρὸς

ὑμᾶς — καὶ ἐκωλύθην ἄχρι τοῦ δεῦρο<sup>15</sup> — ἵνα τινὰ

καρπὸν σχῶ καὶ ἐν ὑμῖν, καθὼς καὶ ἐν τοῖς λοιποῖς

ἔθνεσιν. Ἑλληνσὶν τε καὶ βαρβάροις,<sup>16</sup> σοφοῖς<sup>17</sup> τε καὶ 14

<sup>1</sup> καταγγέλλω, proclaim, declare openly. <sup>2</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>3</sup> ἀδιαλείπτως, constantly, unceasingly. <sup>4</sup> μνεία, ας, ἡ, remembrance, mention. <sup>5</sup> δέομαι, ask, request. <sup>6</sup> εὐδοῶ, cause to prosper. <sup>7</sup> ἐπιποθέω, long for, strain after. <sup>8</sup> μεταδίδωμι, give a share of, share. <sup>9</sup> χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor. <sup>10</sup> στηρίζω, establish, fix firmly. <sup>11</sup> συμπαρκαλέω, invite, encourage along with others. <sup>12</sup> ἀγνοέω, not know, be unaware. <sup>13</sup> πολλάκις, often, many times. <sup>14</sup> προτίθεμαι, purpose, design beforehand. <sup>15</sup> δεῦρο, until now, come here! <sup>16</sup> βάρβαρος, barbarous, barbarian. <sup>17</sup> σοφός, wise.

ἀνοήτοις<sup>1</sup> ὀφειλέτης<sup>2</sup> εἰμί· οὕτως τὸ κατ' ἐμὲ 15

πρόθυμον<sup>3</sup> καὶ ὑμῖν τοῖς ἐν Ῥώμῃ<sup>4</sup> εὐαγγελίσασθαι. 16

Οὐ γὰρ ἐπαισχύνομαι<sup>5</sup> τὸ εὐαγγέλιον τοῦ χριστοῦ:

δύναμις γὰρ θεοῦ ἐστὶν εἰς σωτηρίαν παντὶ τῷ

πιστεύοντι, Ἰουδαίῳ τε πρώτον καὶ Ἑλληνι. 17

Δικαιοσύνη γὰρ θεοῦ ἐν αὐτῷ ἀποκαλύπτεται ἐκ

πίστεως εἰς πίστιν, καθὼς γέγραπται, Ὁ δὲ δίκαιος ἐκ

πίστεως ζήσεται.

Ἀποκαλύπτεται γὰρ ὀργὴ θεοῦ ἀπ' οὐρανοῦ ἐπὶ πᾶσαν 18

ἀσέβειαν<sup>6</sup> καὶ ἀδικίαν ἀνθρώπων τῶν τὴν ἀλήθειαν ἐν

ἀδικίᾳ κατεχόντων·<sup>7</sup> διότι<sup>8</sup> τὸ γνωστὸν<sup>9</sup> τοῦ θεοῦ 19

φανερὸν<sup>10</sup> ἐστὶν ἐν αὐτοῖς· ὁ γὰρ θεὸς αὐτοῖς

ἐφανερώσεν. Τὰ γὰρ ἀόρατα<sup>11</sup> αὐτοῦ ἀπὸ κτίσεως<sup>12</sup> 20

κόσμου τοῖς ποιήμασιν<sup>13</sup> νοούμενα<sup>14</sup> καθοράται,<sup>15</sup> ἥ τε

αἰδὶς<sup>16</sup> αὐτοῦ δύναμις καὶ θειότης,<sup>17</sup> εἰς τὸ εἶναι

<sup>1</sup> ἀνόητος, foolish, thoughtless. <sup>2</sup> ὀφειλέτης, ου, ὁ, debtor, sinner. <sup>3</sup> πρόθυμος, willing, ready. <sup>4</sup> Ῥώμη, ης, ἡ, Rome, strength. <sup>5</sup> ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed. <sup>6</sup> ἀσέβεια, ας, ἡ, ungodliness, impiety. <sup>7</sup> κατέχω, hold back, hold fast. <sup>8</sup> διότι, because, on this account. <sup>9</sup> γνωστός, known, acquaintance. <sup>10</sup> φανερός, manifest, apparent. <sup>11</sup> ἀόρατος, invisible, unseen. <sup>12</sup> κτίσις, εως, ἡ, creation, creature. <sup>13</sup> ποίημα, τος, τό, work, creation. <sup>14</sup> νοέω, understand, consider. <sup>15</sup> καθοράω, perceive, discern clearly. <sup>16</sup> αἰδὶς, eternal, everlasting. <sup>17</sup> θειότης, ητος, ἡ, divinity, divine nature.

αὐτοὺς ἀναπολογήτους:<sup>1</sup> διότι<sup>2</sup> γνόντες τὸν θεόν, οὐχ 21

ὥς θεὸν ἐδόξασαν ἢ εὐχαρίστησαν, ἀλλ’

ἐματαιώθησαν<sup>3</sup> ἐν τοῖς διαλογισμοῖς<sup>4</sup> αὐτῶν, καὶ

ἐσκοτίσθη<sup>5</sup> ἡ ἀσύνετος<sup>6</sup> αὐτῶν καρδιά. Φάσκοντες<sup>7</sup> 22

εἶναι σοφοί<sup>8</sup> ἐμωράνθησαν,<sup>9</sup> καὶ ἥλλαξαν<sup>10</sup> τὴν δόξαν 23

τοῦ ἀφθάρτου<sup>11</sup> θεοῦ ἐν ὁμοιώματι<sup>12</sup> εἰκόνης<sup>13</sup> φθαρτοῦ

ἀνθρώπου καὶ πετεινῶν<sup>15</sup> καὶ τετραπόδων<sup>16</sup> καὶ

ἐρπετῶν.<sup>17</sup>

Διὸ καὶ παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ θεὸς ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις τῶν 24

καρδιῶν αὐτῶν εἰς ἀκαθαρσίαν,<sup>18</sup> τοῦ ἀτιμάζεσθαι<sup>19</sup>

τὰ σώματα αὐτῶν ἐν ἑαυτοῖς: οἵτινες μετήλλαξαν<sup>20</sup> 25

τὴν ἀλήθειαν τοῦ θεοῦ ἐν τῷ ψεύδει,<sup>21</sup> καὶ

ἐσεβάσθησαν<sup>22</sup> καὶ ἐλάτρευσαν<sup>23</sup> τῇ κτίσει<sup>24</sup> παρὰ τὸν

κτίσαντα,<sup>25</sup> ὃς ἐστὶν εὐλογητὸς<sup>26</sup> εἰς τοὺς αἰῶνας.

<sup>1</sup> ἀναπολόγητος, without excuse, inexcusable. <sup>2</sup> διότι, because, on this account. <sup>3</sup> ματαιόω, become vain. <sup>4</sup> διαλογισμός, οὐ, ὁ, reasoning, questioning. <sup>5</sup> σκοτίζω, darken. <sup>6</sup> ἀσύνετος, without understanding, unintelligent. <sup>7</sup> φάσκω, affirm, assert. <sup>8</sup> σοφός, wise. <sup>9</sup> μωραίνω, make foolish, make tasteless. <sup>10</sup> ἥλλάσσω, change, alter. <sup>11</sup> ἀφθαρτός, imperishable, immortal. <sup>12</sup> ὁμοίωμα, τος, τό, likeness, form. <sup>13</sup> εἰκών, ὄνος, ἡ, image, likeness. <sup>14</sup> φθαρτός, perishable, corruptible. <sup>15</sup> πετεινόν, ου, τό, bird. <sup>16</sup> τετράπους, four-footed animal, four-footed. <sup>17</sup> ἐρπετόν, οὐ, τό, creeping thing, reptile. <sup>18</sup> ἀκαθαρσία, ας, ἡ, uncleanness, impurity. <sup>19</sup> ἀτιμάζω, dishonor, disgrace. <sup>20</sup> μεταλλάσσω, exchange, change. <sup>21</sup> ψεύδος, ους, τό, lie. <sup>22</sup> σεβάζομαι, worship. <sup>23</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>24</sup> κτίσις, εως, ἡ, creation, creature. <sup>25</sup> κτίζω, create, form. <sup>26</sup> εὐλογητός, well spoken of, blessed.

Ἀμήν.

Διὰ τοῦτο παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ θεὸς εἰς πάθη<sup>1</sup> ἀτιμίας·<sup>2</sup> 26

αἱ τε γὰρ θήλειαι<sup>3</sup> αὐτῶν μετήλλαξαν<sup>4</sup> τὴν φυσικὴν<sup>5</sup>

χρῆσιν<sup>6</sup> εἰς τὴν παρὰ φύσιν·<sup>7</sup> ὁμοίως τε καὶ οἱ ἄρρενες,<sup>8</sup> 27

ἀφέντες τὴν φυσικὴν<sup>5</sup> χρῆσιν<sup>6</sup> τῆς θηλείας,<sup>3</sup>

ἐξεκαύθησαν<sup>9</sup> ἐν τῇ ὀρέξει<sup>10</sup> αὐτῶν εἰς ἀλλήλους,

ἄρσενες<sup>8</sup> ἐν ἄρσεσιν<sup>8</sup> τὴν ἀσχημοσύνην<sup>11</sup>

κατεργαζόμενοι,<sup>12</sup> καὶ τὴν ἀντιμισθίαν<sup>13</sup> ἣν ἔδει τῆς

πλάνης<sup>14</sup> αὐτῶν ἐν ἑαυτοῖς ἀπολαμβάνοντες.<sup>15</sup>

Καὶ καθὼς οὐκ ἔδοκίμασαν<sup>16</sup> τὸν θεὸν ἔχειν ἐν ἐπιγνώσει, 28

παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ θεὸς εἰς ἀδόκιμον<sup>18</sup> νοῦν,<sup>19</sup> ποιεῖν

τὰ μὴ καθήκοντα,<sup>20</sup> πεπληρωμένους πάσῃ ἀδικίᾳ, 29

πορνείᾳ, πονηρίᾳ,<sup>21</sup> πλεονεξίᾳ,<sup>22</sup> κακίᾳ·<sup>23</sup> μεστοὺς<sup>24</sup>

<sup>1</sup> πάθος, οὐς, τό, suffering, pain. <sup>2</sup> ἀτιμία, ας, ἡ, dishonor, disgrace. <sup>3</sup> θήλυς, female, woman. <sup>4</sup> μεταλλάσσω, exchange, change. <sup>5</sup> φυσικός, natural, according to nature. <sup>6</sup> χρῆσις, εως, ἡ, use, function. <sup>7</sup> φύσις, εως, ἡ, nature, inherent nature. <sup>8</sup> ἄρσεν, male. <sup>9</sup> ἐκκαίωμαι, kindle, be inflamed. <sup>10</sup> ὀρεξις, εως, ἡ, longing, desire. <sup>11</sup> ἀσχημοσύνη, ης, ἡ, disgraceful deed, unseemliness. <sup>12</sup> κατεργάζομαι, work out, produce. <sup>13</sup> ἀντιμισθία, ας, ἡ, reward, recompense. <sup>14</sup> πλάνη, ης, ἡ, wandering, error. <sup>15</sup> ἀπολαμβάνω, receive from, get back. <sup>16</sup> δοκιμάζω, prove, approve. <sup>17</sup> ἐπὶ γνῶσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>18</sup> ἀδόκιμος, not passing the test, rejected. <sup>19</sup> νοῦς, ό, mind, reasoning faculty. <sup>20</sup> καθήκω, be proper or fitting, it is fitting. <sup>21</sup> πονηρία, ας, ἡ, iniquity, wickedness. <sup>22</sup> πλεονεξία, ας, ἡ, covetousness, avarice. <sup>23</sup> κακία, ας, ἡ, malice, evil. <sup>24</sup> μεστός, full.

φθόνου,<sup>1</sup> φόνου,<sup>2</sup> ἔριδος,<sup>3</sup> δόλου,<sup>4</sup> κακοηθείας:<sup>5</sup>  
 ψιθυριστάς,<sup>6</sup> καταλάλους,<sup>7</sup> θεοστυγεῖς,<sup>8</sup> ὑβριστάς,<sup>9</sup> 30  
 ὑπερηφάνους,<sup>10</sup> ἀλαζόνας,<sup>11</sup> ἐφευρετὰς<sup>12</sup> κακῶν,  
 γονεῦσιν<sup>13</sup> ἀπειθεῖς,<sup>14</sup> ἀσυνέτους,<sup>15</sup> ἀσυνθέτους,<sup>16</sup> 31  
 ἀστοργούς,<sup>17</sup> ἀσπόνδους,<sup>18</sup> ἀνελεήμονας:<sup>19</sup> οἵτινες τὸ 32  
 δικαίωμα<sup>20</sup> τοῦ θεοῦ ἐπιγινόντες, ὅτι οἱ τὰ τοιαῦτα  
 πράσσοντες ἄξιοι θανάτου εἰσίν, οὐ μόνον αὐτὰ  
 ποιοῦσιν, ἀλλὰ καὶ συνευδοκοῦσιν<sup>21</sup> τοῖς πράσσουσιν.

Διὸ ἀναπολόγητος<sup>22</sup> εἶ, ὦ<sup>23</sup> ἄνθρωπε πᾶς ὁ κρίνων: ἐν ᾧ 2  
 γὰρ κρίνεις τὸν ἕτερον, σεαυτὸν κατακρίνεις,<sup>24</sup> τὰ γὰρ  
 αὐτὰ πράσσεις ὁ κρίνων. Οἶδαμεν δὲ ὅτι τὸ κρίμα τοῦ 2  
 θεοῦ ἐστίν κατὰ ἀλήθειαν ἐπὶ τοὺς τὰ τοιαῦτα  
 πράσσοντας. Λογίζῃ δὲ τοῦτο, ὦ<sup>23</sup> ἄνθρωπε ὁ κρίνων 3  
 τοὺς τὰ τοιαῦτα πράσσοντας καὶ ποιῶν αὐτά, ὅτι σὺ

<sup>1</sup> φθόνος, ου, ὁ, envy, grudge. <sup>2</sup> φόνος, ου, ὁ, murder, slaughter. <sup>3</sup> ἔρις, ἰδος, ἡ, strife, contention. <sup>4</sup> δόλος, ου, ὁ, guile, deceit. <sup>5</sup> κακοῦθια, ας, ἡ, malice, malevolence. <sup>6</sup> ψιθυριστής, ου, ὁ, gossip, secret slanderer. <sup>7</sup> κατάλαλος, ου, ὁ, slanderous, back-biting. <sup>8</sup> θεοστυγής, hateful God, hateful to God. <sup>9</sup> ὑβριστής, ου, ὁ, violent, insolent. <sup>10</sup> ὑπερήφανος, arrogant, haughty. <sup>11</sup> ἀλαζών, ονος, ὁ, impostor, boaster. <sup>12</sup> ἐφευρετής, ου, ὁ, inventor, discoverer. <sup>13</sup> γονεὺς, έως, ὁ, parent. <sup>14</sup> ἀπειθής, disobedient, unbelieving. <sup>15</sup> ἀσύνετος, without understanding, unintelligent. <sup>16</sup> ἀσύνθετος, faithless, untrustworthy. <sup>17</sup> ἀστοργος, without natural affection, unfeeling. <sup>18</sup> ἀσπονδος, irreconcilable, implacable. <sup>19</sup> ἀνελεήμων, unmerciful, without compassion. <sup>20</sup> δικαίωμα, τος, τό, regulation, righteous deed. <sup>21</sup> συνευδοκέω, consent, approve. <sup>22</sup> ἀναπολόγητος, without excuse, inexcusable. <sup>23</sup> ὦ, Oh! omega. <sup>24</sup> κατακρίνω, condemn.

ἐκφεύξῃ<sup>1</sup> τὸ κρίμα τοῦ θεοῦ; Ἡ τοῦ πλούτου<sup>2</sup> τῆς 4  
 χρηστότητος<sup>3</sup> αὐτοῦ καὶ τῆς ἀνοχῆς<sup>4</sup> καὶ τῆς  
 μακροθυμίας<sup>5</sup> καταφρονεῖς,<sup>6</sup> ἀγνοῶν<sup>7</sup> ὅτι τὸ χρηστὸν<sup>8</sup>  
 τοῦ θεοῦ εἰς μετάνοιάν<sup>9</sup> σε ἄγει; Κατὰ δὲ τὴν 5  
 σκληρότητά<sup>10</sup> σου καὶ ἀμετανόητον<sup>11</sup> καρδίαν  
 θησαυρίζεις<sup>12</sup> σεαυτῷ ὀργὴν ἐν ἡμέρᾳ ὀργῆς καὶ  
 ἀποκαλύψεως<sup>13</sup> καὶ δικαιοκρισίας<sup>14</sup> τοῦ θεοῦ, ὃς 6  
 ἀποδώσει ἐκάστῳ κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ: τοῖς μὲν καθ’ 7  
 ὑπομονὴν ἔργου ἀγαθοῦ δόξαν καὶ τιμὴν καὶ  
 ἀφθαρσίαν<sup>15</sup> ζητοῦσιν, ζῶν ἁιώνιον: τοῖς δὲ ἐξ 8  
 ἐριθείας,<sup>16</sup> καὶ ἀπειθοῦσιν<sup>17</sup> μὲν τῇ ἀληθείᾳ  
 πειθομένοις δὲ τῇ ἀδικίᾳ, θυμὸς<sup>18</sup> καὶ ὀργή, θλίψις καὶ 9  
 στενοχωρία,<sup>19</sup> ἐπὶ πᾶσαν ψυχὴν ἀνθρώπου τοῦ  
 κατεργαζομένου<sup>20</sup> τὸ κακόν, Ἰουδαίου τε πρῶτον καὶ  
 Ἑλλήνος: δόξα δὲ καὶ τιμὴ καὶ εἰρήνη παντὶ τῷ 10

<sup>1</sup> ἐκφεύγω, flee away, flee out. <sup>2</sup> πλοῦτος, ου, ὃ, wealth, riches. <sup>3</sup> χρηστότης, ητος, ἡ, goodness, kindness. <sup>4</sup> ἀνοχή, ἡς, ἡ, forbearance. <sup>5</sup> μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. <sup>6</sup> καταφρονέω, think little of, despise. <sup>7</sup> ἀγνοέω, not know, be unaware. <sup>8</sup> χρηστός, good, kind. <sup>9</sup> μετάνοια, ας, ἡ, repentance, change of mind. <sup>10</sup> σκληρότης, ητος, ἡ, hardness (of heart), stubbornness. <sup>11</sup> ἀμετανόητος, unrepentant. <sup>12</sup> θησαυρίζω, lay up, store up. <sup>13</sup> ἀποκάλυψις, εως, ἡ, revelation, unveiling. <sup>14</sup> δικαιοκρισία, ας, ἡ, righteous judgment, just judgment. <sup>15</sup> ἀφθαρσία, ας, ἡ, incorruptibility, immortality. <sup>16</sup> ἐριθεία, ας, ἡ, rivalry, ambition. <sup>17</sup> ἀπειθέω, disbelieve, disobey. <sup>18</sup> θυμός, ου, ὃ, wrath, outburst of passion. <sup>19</sup> στενοχωρία, ας, ἡ, difficulty, distress. <sup>20</sup> κατεργάζομαι, work out, produce.

ἐργαζομένῳ τὸ ἀγαθόν, Ἰουδαίῳ τε πρῶτον καὶ  
 Ἑλλήνι: οὐ γάρ ἐστιν προσωποληψία<sup>1</sup> παρὰ τῷ θεῷ. 11  
 Ὅσοι γὰρ ἀνόμωσ<sup>2</sup> ἤμαρτον, ἀνόμωσ<sup>2</sup> καὶ ἀπολοῦνται:  
 καὶ ὅσοι ἐν νόμῳ ἤμαρτον, διὰ νόμου κριθήσονται: οὐ 13  
 γὰρ οἱ ἀκροαταὶ<sup>3</sup> τοῦ νόμου δίκαιοι παρὰ τῷ θεῷ,  
 ἀλλ' οἱ ποιηταὶ<sup>4</sup> τοῦ νόμου δικαιωθήσονται. Ὅταν 14  
 γὰρ ἔθνη τὰ μὴ νόμον ἔχοντα φύσει<sup>5</sup> τὰ τοῦ νόμου  
 ποιῇ, οὗτοι, νόμον μὴ ἔχοντες, ἑαυτοῖς εἰσιν νόμος: 15  
 οἵτινες ἐνδείκνυνται<sup>6</sup> τὸ ἔργον τοῦ νόμου γραπτὸν<sup>7</sup> ἐν  
 ταῖς καρδίαις αὐτῶν, συμμαρτυροῦσης<sup>8</sup> αὐτῶν τῆς  
 συνειδήσεως, καὶ μεταξὺ<sup>9</sup> ἀλλήλων τῶν λογισμῶν<sup>10</sup>  
 κατηγορούντων<sup>11</sup> ἢ καὶ ἀπολογουμένων,<sup>12</sup> ἐν ἡμέρᾳ 16  
 ὅτε κρινεῖ ὁ θεὸς τὰ κρυπτὰ<sup>13</sup> τῶν ἀνθρώπων, κατὰ τὸ  
 εὐαγγέλιόν μου, διὰ Ἰησοῦ χριστοῦ.

<sup>1</sup> προσωποληψία, ας, ἡ, partiality, favoritism. <sup>2</sup> ἀνόμωσ, lawlessly, without law. <sup>3</sup> ἀκροατής, οὐ, ὁ, hearer, hearer of. <sup>4</sup> ποιητής, οὐ, ὁ, maker, doer. <sup>5</sup> φύσις, εως, ἡ, nature, inherent nature. <sup>6</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>7</sup> γραπτός, written. <sup>8</sup> συμμαρτυρέω, bear witness with, confirm. <sup>9</sup> μεταξὺ, between, after. <sup>10</sup> λογισμός, οὐ, ὁ, reasoning, reflection. <sup>11</sup> κατηγορέω, accuse, charge. <sup>12</sup> ἀπολογέμαι, defend one's self, give a defense. <sup>13</sup> κρυπτός, hidden, secret.



Ἴδε σὺ Ἰουδαῖος ἐπονομάζῃ,<sup>1</sup> καὶ ἐπαναπαύῃ<sup>2</sup> τῷ νόμῳ, 17  
 καὶ καυχᾶσαι ἐν θεῷ, καὶ γινώσκεις τὸ θέλημα, καὶ 18  
 δοκιμάζεις<sup>3</sup> τὰ διαφέροντα,<sup>4</sup> κατηχούμενος<sup>5</sup> ἐκ τοῦ  
 νόμου, πέποιθάς τε σεαυτὸν ὁδηγὸν<sup>6</sup> εἶναι τυφλῶν, 19  
 φῶς τῶν ἐν σκότει, παιδευτὴν<sup>7</sup> ἀφρόνων,<sup>8</sup> διδάσκαλον 20  
 νηπίων,<sup>9</sup> ἔχοντα τὴν μόρφωσιν<sup>10</sup> τῆς γνώσεως καὶ τῆς  
 ἀληθείας ἐν τῷ νόμῳ: ὁ οὖν διδάσκων ἕτερον, 21  
 σεαυτὸν οὐ διδάσκεις; Ὁ κηρύσσων μὴ κλέπτειν,<sup>11</sup>  
 κλέπτεις;<sup>11</sup> Ὁ λέγων μὴ μοιχεύειν,<sup>12</sup> μοιχεύεις;<sup>12</sup> Ὁ 22  
 βδελυσσόμενος<sup>13</sup> τὰ εἰδωλα,<sup>14</sup> ἱεροσυλεῖς;<sup>15</sup> Ὅς ἐν 23  
 νόμῳ καυχᾶσαι, διὰ τῆς παραβάσεως<sup>16</sup> τοῦ νόμου τὸν  
 θεὸν ἀτιμάζεις;<sup>17</sup> Τὸ γὰρ ὄνομα τοῦ θεοῦ δι' ὑμᾶς 24  
 βλασφημεῖται ἐν τοῖς ἔθνεσιν, καθὼς γέγραπται. 25  
 Περιτομή μὲν γὰρ ὠφελεῖ,<sup>18</sup> ἐὰν νόμον πράσσης: ἐὰν  
 δὲ παραβάτης<sup>19</sup> νόμου ᾖ, ἡ περιτομή σου ἀκροβυστία

<sup>1</sup> ἐπονομάζω, name, impose a name on. <sup>2</sup> ἐπαναπαύομαι, rest, rest upon. <sup>3</sup> δοκιμάζω, prove, approve. <sup>4</sup> διαφέρω, differ, carry through. <sup>5</sup> κατηχέω, teach by word of mouth. <sup>6</sup> ὁδηγός, οὐ, ὁ, leader, guide. <sup>7</sup> παιδευτής, οὐ, ὁ, instructor, one who disciplines. <sup>8</sup> ἄφρων, foolish, senseless. <sup>9</sup> νήπιος, infant, child. <sup>10</sup> μόρφωσις, εως, ἡ, embodiment, form. <sup>11</sup> κλέπτω, steal. <sup>12</sup> μοιχεύω, commit adultery. <sup>13</sup> βδελύσσομαι, detest, abhor. <sup>14</sup> εἰδωλον, ου, τό, image, idol. <sup>15</sup> ἱεροσυλέω, rob temples, commit sacrilege. <sup>16</sup> παράβασις, εως, ἡ, going aside, transgression. <sup>17</sup> ἀτιμάζω, dishonor, disgrace. <sup>18</sup> ὠφελέω, profit, help. <sup>19</sup> παραβάτης, ου, ὁ, transgressor. <sup>20</sup> ἀκροβυστία, ας, ἡ, uncircumcision, foreskin.

γέγονεν. Ἐὰν οὖν ἡ ἀκροβυστία<sup>1</sup> τὰ δικαιώματα<sup>2</sup> τοῦ 26  
νόμου φυλάσσει, οὐχὶ ἡ ἀκροβυστία<sup>1</sup> αὐτοῦ εἰς  
περιτομὴν λογισθήσεται; Καὶ κρινεῖ ἡ ἐκ φύσεως<sup>3</sup> 27  
ἀκροβυστία,<sup>1</sup> τὸν νόμον τελοῦσα, σὲ τὸν διὰ  
γράμματος<sup>4</sup> καὶ περιτομῆς παραβάτην<sup>5</sup> νόμου; Οὐ 28  
γὰρ ὁ ἐν τῷ φανερώ<sup>6</sup> Ἰουδαῖός ἐστιν, οὐδὲ ἡ ἐν τῷ  
φανερώ<sup>6</sup> ἐν σαρκὶ περιτομή; ἀλλ' ὁ ἐν τῷ κρυπτῷ<sup>7</sup> 29  
Ἰουδαῖος, καὶ περιτομὴ καρδίας ἐν πνεύματι, οὐ  
γράμмати·<sup>4</sup> οὗ ὁ ἔπαινος<sup>8</sup> οὐκ ἐξ ἀνθρώπων, ἀλλ' ἐκ  
τοῦ θεοῦ.

Τί οὖν τὸ περισσὸν<sup>9</sup> τοῦ Ἰουδαίου, ἢ τίς ἡ ὠφέλεια<sup>10</sup> τῆς 3  
περιτομῆς; Πολὺ κατὰ πάντα τρόπον·<sup>11</sup> πρῶτον μὲν 2  
γὰρ ὅτι ἐπιστεύθησαν τὰ λόγια<sup>12</sup> τοῦ θεοῦ. Τί γὰρ εἰ 3  
ἡπίστησάν<sup>13</sup> τινες; Μὴ ἡ ἀπιστία<sup>14</sup> αὐτῶν τὴν πίστιν  
τοῦ θεοῦ καταργήσῃ; Μὴ γένοιτο: γινέσθω δὲ ὁ θεὸς 4

<sup>1</sup> ἀκροβυστία, ας, ἡ, uncircumcision, foreskin. <sup>2</sup> δικαιώμα, τος, τό, regulation, righteous deed. <sup>3</sup> φύσις, εως, ἡ, nature, inherent nature. <sup>4</sup> γράμμα, τος, τό, letter, writings. <sup>5</sup> παραβάτης, ου, ὁ, transgressor. <sup>6</sup> φανερός, manifest, apparent. <sup>7</sup> κρυπτός, hidden, secret. <sup>8</sup> ἔπαινος, ου, ὁ, praise, commendation. <sup>9</sup> περισσός, excessive, abundant. <sup>10</sup> ὠφέλεια, ας, ἡ, benefit, advantage. <sup>11</sup> τρόπος, ου, ὁ, manner, way. <sup>12</sup> λόγιον, οὔ, τό, saying, oracle. <sup>13</sup> ἀπιστέω, disbelieve, be faithless. <sup>14</sup> ἀπιστία, ας, ἡ, unbelief, unfaithfulness.

ἀληθής, πᾶς δὲ ἄνθρωπος ψεύστης,<sup>1</sup> καθὼς γέγραπται,  
 Ὅπως ἂν δικαιωθῇς ἐν τοῖς λόγοις σου, καὶ νικήσης  
 ἐν τῷ κρίνεσθαί σε. Εἰ δὲ ἡ ἀδικία ἡμῶν θεοῦ 5  
 δικαιοσύνην συνίστησιν,<sup>2</sup> τί ἐροῦμεν; Μὴ ἄδικος<sup>3</sup> ὁ  
 θεὸς ὁ ἐπιφέρων<sup>4</sup> τὴν ὀργήν;— κατὰ ἄνθρωπον λέγω — 6  
 Μὴ γένοιτο: ἐπεὶ πῶς κρινεῖ ὁ θεὸς τὸν κόσμον; Εἰ 7  
 γὰρ ἡ ἀλήθεια τοῦ θεοῦ ἐν τῷ ἐμῷ ψεύσματι<sup>5</sup>  
 ἐπερίσσευσεν εἰς τὴν δόξαν αὐτοῦ, τί ἔτι καὶ γὰρ ὡς  
 ἁμαρτωλὸς κρίνομαι; Καὶ μή — καθὼς 8  
 βλασφημούμεθα, καὶ καθὼς φασὶν τινες ἡμᾶς λέγειν  
 — ὅτι Ποιήσωμεν τὰ κακὰ ἵνα ἔλθῃ τὰ ἀγαθὰ; Ὡν τὸ  
 κρίμα ἔνδικόν<sup>6</sup> ἐστίν.

Τί οὖν; Προεχόμεθα;<sup>7</sup> Οὐ πάντως;<sup>8</sup> προηγιασάμεθα<sup>9</sup> 9  
 γὰρ Ἰουδαίους τε καὶ Ἑλλήνας πάντας ὅφ' ἁμαρτίαν  
 εἶναι, καθὼς γέγραπται ὅτι Οὐκ ἔστιν δίκαιος οὐδὲ εἷς: 10  
 οὐκ ἔστιν ὁ συνιῶν, οὐκ ἔστιν ὁ ἐκζητῶν<sup>10</sup> τὸν θεόν: 11

<sup>1</sup> ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver. <sup>2</sup> συνίστημι, commend (transitive), stand with. <sup>3</sup> ἄδικος, unjust, unrighteous. <sup>4</sup> ἐπιφέρω, bring upon, inflict. <sup>5</sup> ψεύσμα, τος, τό, lie, falsehood. <sup>6</sup> ἔνδικος, righteous, just. <sup>7</sup> προέχω, excel, surpass. <sup>8</sup> πάντως, altogether, by all means. <sup>9</sup> προαιτιάσθαι, accuse beforehand. <sup>10</sup> ἐκζητέω, seek out, inquire.

πάντες ἐξέκλιναν,<sup>1</sup> ἅμα<sup>2</sup> ἡχρειώθησαν·<sup>3</sup> οὐκ ἔστιν  
 ποιῶν χρηστότητα,<sup>4</sup> οὐκ ἔστιν ἕως ἐνός· τάφος<sup>5</sup> 13  
 ἀνεωγμένος ὁ λάρυγξ<sup>6</sup> αὐτῶν, ταῖς γλώσσαις αὐτῶν  
 ἐδολιοῦσαν·<sup>7</sup> ἰὸς<sup>8</sup> ἀσπίδων<sup>9</sup> ὑπὸ τὰ χεῖλη<sup>10</sup> αὐτῶν· ὧν 14  
 τὸ στόμα ἀρᾶς<sup>11</sup> καὶ πικρίας<sup>12</sup> γέμει·<sup>13</sup> ὀξεῖς<sup>14</sup> οἱ πόδες 15  
 αὐτῶν ἐκχέαι αἷμα· σύντριμμα<sup>15</sup> καὶ ταλαιπωρία<sup>16</sup> ἐν 16  
 ταῖς ὁδοῖς αὐτῶν, καὶ ὁδὸν εἰρήνης οὐκ ἔγνωσαν· οὐκ 17  
 ἔστιν φόβος θεοῦ ἀπέναντι<sup>17</sup> τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν.

Οἶδαμεν δὲ ὅτι ὅσα ὁ νόμος λέγει, τοῖς ἐν τῷ νόμῳ λαλεῖ, 19  
 ἵνα πᾶν στόμα φραγῇ,<sup>18</sup> καὶ ὑπόδικος<sup>19</sup> γένηται πᾶς ὁ  
 κόσμος τῷ θεῷ· διότι<sup>20</sup> ἐξ ἔργων νόμου οὐ 20  
 δικαιωθήσεται πᾶσα σὰρξ ἐνώπιον αὐτοῦ· διὰ γὰρ  
 νόμου ἐπὶ γνῶσις<sup>21</sup> ἁμαρτίας. Νυνὶ<sup>22</sup> δὲ χωρὶς νόμου 21  
 δικαιοσύνη θεοῦ πεφανέρωται, μαρτυρουμένη ὑπὸ  
 τοῦ νόμου καὶ τῶν προφητῶν· δικαιοσύνη δὲ θεοῦ διὰ 22

<sup>1</sup> ἐκκλίνω, deviate, turn away. <sup>2</sup> ἅμα, at the same time. <sup>3</sup> ἀχρειόω, am good for nothing. <sup>4</sup> χρηστότης, ητος, ἡ, goodness, kindness. <sup>5</sup> τάφος, ου, ὁ, grave, tomb. <sup>6</sup> λάρυγξ, γγος, ὁ, throat. <sup>7</sup> δολιόω, deceive, act deceitfully. <sup>8</sup> ἰός, οῦ, ὁ, rust, poison. <sup>9</sup> ἀσπίς, ἰδος, ἡ, asp. <sup>10</sup> χεῖλος, ους, τό, lip, edge. <sup>11</sup> ἀρά, ἀς, ἡ, curse, prayer or prayer for evil. <sup>12</sup> πικρία, ας, ἡ, bitterness. <sup>13</sup> γέμω, fill, am full of. <sup>14</sup> ὀξύς, sharp, swift. <sup>15</sup> σύντριμμα, τος, τό, destruction, ruin. <sup>16</sup> ταλαιπωρία, ας, ἡ, distress, misery. <sup>17</sup> ἀπέναντι, over against, before. <sup>18</sup> φράσσω, stop, shut. <sup>19</sup> ὑπόδικος, answerable, accountable. <sup>20</sup> διότι, because, on this account. <sup>21</sup> ἐπὶ γνῶσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>22</sup> νυνί, now, already.

πίστεως Ἰησοῦ χριστοῦ εἰς πάντας καὶ ἐπὶ πάντας  
 τοὺς πιστεύοντας· οὐ γάρ ἐστιν διαστολή·<sup>1</sup> πάντες γὰρ 23  
 ἡμαρτον καὶ ὑστεροῦνται<sup>2</sup> τῆς δόξης τοῦ θεοῦ, 24  
 δικαιούμενοι δωρεὰν<sup>3</sup> τῇ αὐτοῦ χάριτι διὰ τῆς  
 ἀπολυτρώσεως<sup>4</sup> τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ· ὃν προέθετο<sup>5</sup> ὁ 25  
 θεὸς ἱλαστήριον,<sup>6</sup> διὰ τῆς πίστεως, ἐν τῷ αὐτοῦ αἵματι,  
 εἰς ἔνδειξιν<sup>7</sup> τῆς δικαιοσύνης αὐτοῦ, διὰ τὴν πάρεσιν<sup>8</sup>  
 τῶν προγεγονότων<sup>9</sup> ἁμαρτημάτων,<sup>10</sup> ἐν τῇ ἀνοχῇ<sup>11</sup> τοῦ 26  
 θεοῦ· πρὸς ἔνδειξιν<sup>7</sup> τῆς δικαιοσύνης αὐτοῦ ἐν τῷ νῦν  
 καιρῷ, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν δίκαιον καὶ δικαιῶντα τὸν  
 ἐκ πίστεως Ἰησοῦ. Ποῦ οὖν ἡ καύχησις;<sup>12</sup> Ἐξεκλείσθη. 27  
 Διὰ ποίου νόμου; Τῶν ἔργων; Οὐχί, ἀλλὰ διὰ νόμου  
 πίστεως. Λογίζομεθα οὖν πίστει δικαιῶσθαι 28  
 ἄνθρωπον, χωρὶς ἔργων νόμου. Ἡ Ἰουδαίων ὁ θεὸς 29  
 μόνον; Οὐχὶ δὲ καὶ ἐθνῶν; Ναὶ καὶ ἐθνῶν· ἐπέπερ<sup>14</sup> 30  
 εἷς ὁ θεός, ὃς δικαιώσει περιτομὴν ἐκ πίστεως, καὶ

<sup>1</sup> διαστολή, ἧς, ἡ, difference, distinction. <sup>2</sup> ὑστερέω, lack, need. <sup>3</sup> δωρεάν, without cost, without cause. <sup>4</sup> ἀπολύτρωσις, εως, ἡ, redemption, deliverance. <sup>5</sup> προτίθεμαι, purpose, design beforehand. <sup>6</sup> ἱλαστήριον, ου, τό, sin offering, covering. <sup>7</sup> ἐνδειξις, εως, ἡ, proof, sign. <sup>8</sup> πάρεσις, εως, ἡ, passing over, overlooking. <sup>9</sup> προγίνομαι, happen before, be done before. <sup>10</sup> ἁμαρτήμα, τος, τό, sin, fault. <sup>11</sup> ἀνοχή, ἧς, ἡ, forbearance. <sup>12</sup> καύχησις, εως, ἡ, boasting, act of boasting. <sup>13</sup> ἐκλείω, shut out, exclude. <sup>14</sup> ἐπέπερ, since indeed, seeing that.

ἀκροβυστίαν<sup>1</sup> διὰ τῆς πίστεως. Νόμον οὖν 31  
καταργούμεν διὰ τῆς πίστεως; Μὴ γένοιτο: ἀλλὰ  
νόμον ἰστώμεν.

Τί οὖν ἐροῦμεν Ἀβραὰμ τὸν πατέρα ἡμῶν εὕρηκεναι 4  
κατὰ σάρκα; Εἰ γὰρ Ἀβραὰμ ἐξ ἔργων ἐδικαιώθη, ἔχει 2  
καύχημα,<sup>2</sup> ἀλλ' οὐ πρὸς τὸν θεόν. Τί γὰρ ἡ γραφή 3  
λέγει; Ἐπίστευσεν δὲ Ἀβραὰμ τῷ θεῷ, καὶ ἐλογίσθη  
αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην. Τῷ δὲ ἐργαζομένῳ ὁ μισθὸς οὐ 4  
λογίζεται κατὰ χάριν, ἀλλὰ κατὰ ὀφείλημα.<sup>3</sup> Τῷ δὲ 5  
μὴ ἐργαζομένῳ, πιστεύοντι δὲ ἐπὶ τὸν δικαιούντα τὸν  
ἀσεβῆ,<sup>4</sup> λογίζεται ἡ πίστις αὐτοῦ εἰς δικαιοσύνην. 6  
Καθάπερ<sup>5</sup> καὶ Δαυὶδ λέγει τὸν μακαρισμὸν<sup>6</sup> τοῦ  
ἀνθρώπου, ᾧ ὁ θεὸς λογίζεται δικαιοσύνην χωρὶς  
ἔργων, Μακάριοι ὧν ἀφέθησαν αἱ ἀνομίαι,<sup>7</sup> καὶ ὧν 7  
ἐπεκαλύφθησαν<sup>8</sup> αἱ ἁμαρτίαι. Μακάριος ἀνὴρ ᾧ οὐ 8  
μὴ λογίσηται κύριος ἁμαρτίαν. Ὁ μακαρισμὸς<sup>6</sup> οὖν 9

<sup>1</sup> ἀκροβυστία, ας, ἡ, uncircumcision, foreskin. <sup>2</sup> καύχημα, τος, τό, boasting, ground of boasting. <sup>3</sup> ὀφείλημα, τος, τό, debt, that which is owed. <sup>4</sup> ἀσεβής, ungodly, impious. <sup>5</sup> καθάπερ, even as, just as. <sup>6</sup> μακαρισμός, οὐ, ὁ, blessing, regarding as happy. <sup>7</sup> ἀνομία, ας, ἡ, lawlessness, iniquity. <sup>8</sup> ἐπικαλύπτω, cover up.

οὗτος ἐπὶ τὴν περιτομήν, ἢ καὶ ἐπὶ τὴν ἀκροβυστίαν;<sup>1</sup>  
 Λέγομεν γὰρ ὅτι Ἐλογίσθη τῷ Ἀβραάμ ἡ πίστις εἰς  
 δικαιοσύνην. Πῶς οὖν ἐλογίσθη; Ἐν περιτομῇ ὄντι, ἢ 10  
 ἐν ἀκροβυστίᾳ;<sup>1</sup> Οὐκ ἐν περιτομῇ, ἀλλ' ἐν  
 ἀκροβυστίᾳ:<sup>1</sup> καὶ σημεῖον ἔλαβεν περιτομῆς, 11  
 σφραγίδα<sup>2</sup> τῆς δικαιοσύνης τῆς πίστεως τῆς ἐν τῇ  
 ἀκροβυστίᾳ:<sup>1</sup> εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν πατέρα πάντων τῶν  
 πιστευόντων δι' ἀκροβυστίας,<sup>1</sup> εἰς τὸ λογισθῆναι καὶ  
 αὐτοῖς τὴν δικαιοσύνην: καὶ πατέρα περιτομῆς τοῖς 12  
 οὐκ ἐκ περιτομῆς μόνον, ἀλλὰ καὶ τοῖς στοιχοῦσιν<sup>3</sup>  
 τοῖς ἔχουσιν<sup>4</sup> τῆς πίστεως τῆς ἐν τῇ ἀκροβυστίᾳ<sup>1</sup> τοῦ  
 πατρὸς ἡμῶν Ἀβραάμ. Οὐ γὰρ διὰ νόμου ἡ 13  
 ἐπαγγελία τῷ Ἀβραάμ ἢ τῷ σπέρματι αὐτοῦ, τὸ  
 κληρονόμον<sup>5</sup> αὐτὸν εἶναι τοῦ κόσμου, ἀλλὰ διὰ  
 δικαιοσύνης πίστεως. Εἰ γὰρ οἱ ἐκ νόμου κληρονόμοι,<sup>5</sup> 14  
 κεκένωται<sup>6</sup> ἡ πίστις, καὶ κατήργηται ἡ ἐπαγγελία: ὁ 15  
 γὰρ νόμος ὁργὴν κατεργάζεται:<sup>7</sup> οὗ<sup>8</sup> γὰρ οὐκ ἔστιν

<sup>1</sup> ἀκροβυστία, ας, ἡ, uncircumcision, foreskin. <sup>2</sup> σφραγίς, ἴδος, ἡ, seal, signet ring. <sup>3</sup> στοιχέω, walk orderly, follow. <sup>4</sup> ἔχως, ους, τό, track, footprint. <sup>5</sup> κληρονόμος, ου, ὁ, heir, inheritor. <sup>6</sup> κενόω, empty, make void. <sup>7</sup> κατεργάζομαι, work out, produce. <sup>8</sup> οὗ, where, when.

νόμος, οὐδὲ παράβασις.<sup>1</sup> Διὰ τοῦτο ἐκ πίστεως, ἵνα 16  
κατὰ χάριν, εἰς τὸ εἶναι βεβαίαν<sup>2</sup> τὴν ἐπαγγελίαν  
παντὶ τῷ σπέρματι, οὐ τῷ ἐκ τοῦ νόμου μόνον, ἀλλὰ  
καὶ τῷ ἐκ πίστεως Ἀβραάμ, ὃς ἐστὶν πατὴρ πάντων  
ἡμῶν – καθὼς γέγραπται ὅτι Πατέρα πολλῶν ἐθνῶν 17  
τέθεικά σε – κατέναντι<sup>3</sup> οὗ ἐπίστευσεν θεοῦ, τοῦ  
ζωοποιούντος<sup>4</sup> τοὺς νεκρούς, καὶ καλούντος τὰ μὴ  
ὄντα ὡς ὄντα. Ὅς παρ' ἐλπίδα ἐπ' ἐλπίδι ἐπίστευσεν, 18  
εἰς τὸ γενέσθαι αὐτὸν πατέρα πολλῶν ἐθνῶν, κατὰ τὸ  
εἰρημένον, Οὕτως ἔσται τὸ σπέρμα σου. Καὶ μὴ 19  
ἀσθενήσας τῇ πίστει, οὐ κατενόησεν<sup>5</sup> τὸ ἑαυτοῦ σῶμα  
ἡδὴ νεκρωμένον<sup>6</sup> – ἑκατονταέτης<sup>7</sup> ποῦ<sup>8</sup> ὑπάρχων –  
καὶ τὴν νέκρωσιν<sup>9</sup> τῆς μήτρας<sup>10</sup> Σάρρας·<sup>11</sup> εἰς δὲ τὴν 20  
ἐπαγγελίαν τοῦ θεοῦ οὐ διεκρίθη<sup>12</sup> τῇ ἀπιστίᾳ,<sup>13</sup> ἀλλ'  
ἐνεδυναμώθη<sup>14</sup> τῇ πίστει, δοὺς δόξαν τῷ θεῷ, καὶ 21  
πληροφορηθεὶς<sup>15</sup> ὅτι ὁ ἐπὶγγελται,<sup>16</sup> δυνατός ἐστὶν καὶ

<sup>1</sup> παράβασις, εως, ἡ, going aside, transgression. <sup>2</sup> βέβαιος, firm, secure. <sup>3</sup> κατέναντι, over against, opposite. <sup>4</sup> ζωοποιέω, make alive, make to live. <sup>5</sup> κατανοέω, observe, understand. <sup>6</sup> νεκρόω, put to death, render weak. <sup>7</sup> ἑκατονταέτης, hundred years old. <sup>8</sup> ποῦ, somewhere, about. <sup>9</sup> νέκρωσις, εως, ἡ, death, putting to death. <sup>10</sup> μήτρα, ας, ἡ, womb. <sup>11</sup> Σάρρα, ας, ἡ, Sarah. <sup>12</sup> διακρίνω, discriminate, judge. <sup>13</sup> ἀπιστία, ας, ἡ, unbelief, unfaithfulness. <sup>14</sup> ἐνδυναμόω, strengthen, empower. <sup>15</sup> πληροφορέω, fulfill, accomplish fully. <sup>16</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess.



ποιῆσαι. Διὸ καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην. 22

Οὐκ ἐγράφη δὲ δι' αὐτὸν μόνον, ὅτι ἐλογίσθη αὐτῷ: 24

ἀλλὰ καὶ δι' ἡμᾶς, οἷς μέλλει λογιζέσθαι, τοῖς

πιστεύουσιν ἐπὶ τὸν ἐγείραντα Ἰησοῦν τὸν κύριον

ἡμῶν ἐκ νεκρῶν, ὃς παρεδόθη διὰ τὰ παραπτώματα<sup>1</sup> 25

ἡμῶν, καὶ ἠγέρθη διὰ τὴν δικαίωσιν<sup>2</sup> ἡμῶν.

Δικαιωθέντες οὖν ἐκ πίστεως, εἰρήνην ἔχομεν πρὸς τὸν 5

θεὸν διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, δι' οὗ καὶ 2

τὴν προσαγωγὴν<sup>3</sup> ἐσχήκαμεν τῇ πίστει εἰς τὴν χάριν

ταύτην ἐν ᾗ ἐστήκαμεν, καὶ καυχώμεθα ἐπ' ἐλπίδι τῆς

δόξης τοῦ θεοῦ. Οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ καυχώμεθα ἐν 3

ταῖς θλίψεσιν, εἰδότες ὅτι ἡ θλίψις ὑπομονὴν

κατεργάζεται,<sup>4</sup> ἡ δὲ ὑπομονὴ δοκιμὴν,<sup>5</sup> ἡ δὲ δοκιμὴ<sup>5</sup> 4

ἐλπίδα: ἡ δὲ ἐλπίς οὐ καταισχύνει,<sup>6</sup> ὅτι ἡ ἀγάπη τοῦ 5

θεοῦ ἐκκέχυται ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν διὰ πνεύματος

ἁγίου τοῦ δοθέντος ἡμῖν. Ὅτι γὰρ χριστός, ὄντων 6

<sup>1</sup> παράπτωμα, τος, τό, trespass, falling away. <sup>2</sup> δικαίωσις, εως, ή, justification, acquittal. <sup>3</sup> προσαγωγή, ης, ή, access, approach. <sup>4</sup> κατεργάζομαι, work out, produce. <sup>5</sup> δοκιμή, ης, ή, proof, approval. <sup>6</sup> καταισχύνω, put to shame, shame.

ἡμῶν ἀσθενῶν, κατὰ καιρὸν ὑπὲρ ἀσεβῶν<sup>1</sup> ἀπέθανεν. 7

Μόλις<sup>2</sup> γὰρ ὑπὲρ δικαίου τις ἀποθανεῖται: ὑπὲρ γὰρ  
τοῦ ἀγαθοῦ τάχα<sup>3</sup> τις καὶ τολμᾷ<sup>4</sup> ἀποθανεῖν. 8

Συνίστησιν<sup>5</sup> δὲ τὴν ἑαυτοῦ ἀγάπην εἰς ἡμᾶς ὁ θεός,  
ὅτι ἔτι ἁμαρτωλῶν ὄντων ἡμῶν χριστὸς ὑπὲρ ἡμῶν  
ἀπέθανεν. Πολλῷ οὖν μᾶλλον, δικαιωθέντες νῦν ἐν 9  
τῷ αἵματι αὐτοῦ, σωθησόμεθα δι' αὐτοῦ ἀπὸ τῆς  
ὀργῆς. Εἰ γὰρ ἐχθροὶ ὄντες κατηλλάγημεν<sup>6</sup> τῷ θεῷ διὰ 10  
τοῦ θανάτου τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ, πολλῷ μᾶλλον  
καταλλαγέντες<sup>6</sup> σωθησόμεθα ἐν τῇ ζωῇ αὐτοῦ: οὐ 11  
μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ καυχώμενοι ἐν τῷ θεῷ διὰ τοῦ  
κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, δι' οὗ νῦν τὴν  
καταλλαγὴν<sup>7</sup> ἐλάβομεν.

Διὰ τοῦτο, ὥσπερ δι' ἐνὸς ἀνθρώπου ἡ ἁμαρτία εἰς τὸν 12  
κόσμον εἰσῆλθεν, καὶ διὰ τῆς ἁμαρτίας ὁ θάνατος, καὶ  
οὕτως εἰς πάντας ἀνθρώπους ὁ θάνατος διῆλθεν, ἐφ'

<sup>1</sup> ἀσεβής, ungodly, impious. <sup>2</sup> μόλις, with difficulty, hardly. <sup>3</sup> τάχα, perhaps, possibly. <sup>4</sup> τολμάω, dare, endure. <sup>5</sup> συνίστημι, commend (transitive), stand with. <sup>6</sup> καταλλάσσω, reconcile. <sup>7</sup> καταλλαγὴ, ἤς, ἡ, reconciliation.

ὧ πάντες ἡμαρτον – ἄχρι γὰρ νόμου ἁμαρτία ἦν ἐν 13

κόσμῳ: ἁμαρτία δὲ οὐκ ἐλλογεῖται,<sup>1</sup> μὴ ὄντος νόμου. 14

Ἀλλ' ἐβασίλευσεν<sup>2</sup> ὁ θάνατος ἀπὸ Ἀδάμ μέχρι<sup>3</sup>

Μωϋσέως καὶ ἐπὶ τοὺς μὴ ἁμαρτήσαντας ἐπὶ τῷ

ὁμοιώματι<sup>4</sup> τῆς παραβάσεως<sup>5</sup> Ἀδάμ, ὅς ἐστιν τύπος<sup>6</sup>

τοῦ μέλλοντος. Ἀλλ' οὐχ ὡς τὸ παράπτωμα,<sup>7</sup> οὕτως 15

καὶ τὸ χάρισμα.<sup>8</sup> Εἰ γὰρ τῷ τοῦ ἐνὸς παραπτώματι<sup>7</sup> οἱ

πολλοὶ ἀπέθανον, πολλῷ μᾶλλον ἢ χάρις τοῦ θεοῦ καὶ

ἡ δωρεὰ<sup>9</sup> ἐν χάριτι τῇ τοῦ ἐνὸς ἀνθρώπου Ἰησοῦ

χριστοῦ εἰς τοὺς πολλοὺς ἐπερίσσευσεν. Καὶ οὐχ ὡς 16

δι' ἐνὸς ἁμαρτήσαντος, τὸ δώρημα:<sup>10</sup> τὸ μὲν γὰρ

κρίμα ἐξ ἐνὸς εἰς κατάκριμα,<sup>11</sup> τὸ δὲ χάρισμα<sup>8</sup> ἐκ

πολλῶν παραπτωμάτων<sup>7</sup> εἰς δικαίωμα.<sup>12</sup> Εἰ γὰρ τῷ 17

τοῦ ἐνὸς παραπτώματι<sup>7</sup> ὁ θάνατος ἐβασίλευσεν<sup>2</sup> διὰ

τοῦ ἐνός, πολλῷ μᾶλλον οἱ τὴν περισσείαν<sup>13</sup> τῆς

χάριτος καὶ τῆς δωρεᾶς<sup>9</sup> τῆς δικαιοσύνης

<sup>1</sup> ἐλλογέω, charge to one's account, impute. <sup>2</sup> βασιλεύω, reign, rule. <sup>3</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>4</sup> ὁμοίωμα, τος, τό, likeness, form. <sup>5</sup> παράβασις, εως, ἡ, going aside, transgression. <sup>6</sup> τύπος, ου, ὁ, mark, example. <sup>7</sup> παράπτωμα, τος, τό, trespass, falling away. <sup>8</sup> χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor. <sup>9</sup> δωρεά, ᾶς, ἡ, gift, free gift. <sup>10</sup> δώρημα, τος, τό, gift, present. <sup>11</sup> κατάκριμα, τος, τό, penalty, condemnation. <sup>12</sup> δικαίωμα, τος, τό, regulation, righteous deed. <sup>13</sup> περισσεία, ας, ἡ, superfluity, surplus.

λαμβάνοντες ἐν ζωῇ βασιλεύσουσιν<sup>1</sup> διὰ τοῦ ἐνδὸς  
 Ἰησοῦ χριστοῦ. Ἄρα οὖν ὡς δι' ἐνὸς παραπτώματος<sup>2</sup> 18  
 εἰς πάντας ἀνθρώπους εἰς κατάκριμα,<sup>3</sup> οὕτως καὶ δι'  
 ἐνὸς δικαίωματος<sup>4</sup> εἰς πάντας ἀνθρώπους εἰς  
 δικαίωσιν<sup>5</sup> ζωῆς. Ὡς περ γὰρ διὰ τῆς παρακοῆς<sup>6</sup> τοῦ 19  
 ἐνὸς ἀνθρώπου ἁμαρτωλοὶ κατεστάθησαν<sup>7</sup> οἱ πολλοί,  
 οὕτως καὶ διὰ τῆς ὑπακοῆς<sup>8</sup> τοῦ ἐνὸς δίκαιοι  
 κατασταθήσονται<sup>7</sup> οἱ πολλοί. Νόμος δὲ παρεισῆλθεν,<sup>9</sup> 20  
 ἵνα πλεονάσῃ<sup>10</sup> τὸ παράπτωμα·<sup>2</sup> οὗ<sup>11</sup> δὲ ἐπλεόνασεν<sup>10</sup>  
 ἡ ἁμαρτία, ὑπερεπερίσσευσεν<sup>12</sup> ἡ χάρις· ἵνα ὥς περ 21  
 ἐβασίλευσεν<sup>1</sup> ἡ ἁμαρτία ἐν τῷ θανάτῳ, οὕτως καὶ ἡ  
 χάρις βασιλεύσῃ<sup>1</sup> διὰ δικαιοσύνης εἰς ζωὴν αἰώνιον,  
 διὰ Ἰησοῦ χριστοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν.

<sup>1</sup> βασιλεύω, reign, rule. <sup>2</sup> παράπτωμα, τος, τό, trespass, falling away. <sup>3</sup> κατάκριμα, τος, τό, penalty, condemnation. <sup>4</sup> δικαίωμα, τος, τό, regulation, righteous deed. <sup>5</sup> δικαίωσις, εως, ή, justification, acquittal. <sup>6</sup> παρακοή, ης, ή, disobedience. <sup>7</sup> καθίστημι, set, constitute. <sup>8</sup> ὑπακοή, ης, ή, obedience. <sup>9</sup> παρεισέρχομαι, slip in, come in. <sup>10</sup> πλεονάζω, superabound, make to abound. <sup>11</sup> οὗ, where, when. <sup>12</sup> ὑπερεπερίσσεύω, abound much more, abound exceedingly.

Τί οὖν ἐροῦμεν; Ἐπιμένομεν<sup>1</sup> τῇ ἁμαρτίᾳ, ἵνα ἡ χάρις **6**  
 πλεονάσῃ;<sup>2</sup> Μὴ γένοιτο. Οἵτινες ἀπεθάνομεν τῇ **2**  
 ἁμαρτίᾳ, πῶς ἔτι ζήσομεν ἐν αὐτῇ; Ἡ ἀγνοεῖτε<sup>3</sup> ὅτι **3**  
 ὅσοι ἐβαπτίσθημεν εἰς χριστὸν Ἰησοῦν, εἰς τὸν  
 θάνατον αὐτοῦ ἐβαπτίσθημεν; Συνετάφημεν<sup>4</sup> οὖν **4**  
 αὐτῷ διὰ τοῦ βαπτίσματος<sup>5</sup> εἰς τὸν θάνατον: ἵνα  
 ὥσπερ ἠγέρθη χριστὸς ἐκ νεκρῶν διὰ τῆς δόξης τοῦ  
 πατρὸς, οὕτως καὶ ἡμεῖς ἐν καινότητι<sup>6</sup> ζωῆς  
 περιπατήσωμεν. Εἰ γὰρ σύμφυτοι<sup>7</sup> γεγόναμεν τῷ **5**  
 ὁμοιώματι<sup>8</sup> τοῦ θανάτου αὐτοῦ, ἀλλὰ καὶ τῆς  
 ἀναστάσεως ἐσόμεθα: τοῦτο γινώσκοντες, ὅτι ὁ **6**  
 παλαιός<sup>9</sup> ἡμῶν ἄνθρωπος συνεσταυρώθη,<sup>10</sup> ἵνα  
 καταργηθῇ τὸ σῶμα τῆς ἁμαρτίας, τοῦ μηκέτι<sup>11</sup>  
 δουλεύειν ἡμᾶς τῇ ἁμαρτίᾳ: ὁ γὰρ ἀποθανὼν **7**  
 δεδικαίωται ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας. Εἰ δὲ ἀπεθάνομεν σὺν **8**  
 χριστῷ, πιστεύομεν ὅτι καὶ συζήσομεν<sup>12</sup> αὐτῷ: εἰδότες **9**

<sup>1</sup> ἐπιμένω, continue, remain. <sup>2</sup> πλεονάζω, superabound, make to abound. <sup>3</sup> ἀγνοέω, not know, be unaware. <sup>4</sup> συνθάπτω, bury along with. <sup>5</sup> βάπτισμα, τος, τό, baptism, rite or ceremony of baptism. <sup>6</sup> καινότης, ητος, ή, newness, freshness. <sup>7</sup> σύμφυτος, identified with, united with. <sup>8</sup> ὁμοίωμα, τος, τό, likeness, form. <sup>9</sup> παλαιός, old, ancient. <sup>10</sup> συσταυρώω, crucify together with. <sup>11</sup> μηκέτι, no longer. <sup>12</sup> συζάω, live with, live together with.

ὅτι χριστὸς ἐγερθεὶς ἐκ νεκρῶν οὐκέτι ἀποθνήσκει:

θάνατος αὐτοῦ οὐκέτι κυριεύει.<sup>1</sup> Ὁ γὰρ ἀπέθανεν, τῇ 10

ἁμαρτία ἀπέθανεν ἐφάπαξ:<sup>2</sup> ὃ δὲ ζῇ, ζῇ τῷ θεῷ. Οὕτως 11

καὶ ὑμεῖς λογίζεσθε ἑαυτοὺς νεκροὺς μὲν εἶναι τῇ

ἁμαρτία, ζώντας δὲ τῷ θεῷ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ

ἡμῶν.

Μὴ οὖν βασιλευέτω<sup>3</sup> ἡ ἁμαρτία ἐν τῷ θνητῷ<sup>4</sup> ὑμῶν 12

σώματι, εἰς τὸ ὑπακούειν<sup>5</sup> αὐτῇ ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις

αὐτοῦ: μηδὲ παριστάνετε τὰ μέλη ὑμῶν ὅπλα<sup>6</sup> ἀδικίας 13

τῇ ἁμαρτία: ἀλλὰ παραστήσατε ἑαυτοὺς τῷ θεῷ ὡς

ἐκ νεκρῶν ζώντας, καὶ τὰ μέλη ὑμῶν ὅπλα<sup>6</sup>

δικαιοσύνης τῷ θεῷ. Ἄμαρτία γὰρ ὑμῶν οὐ κυριεύσει:<sup>1</sup> 14

οὐ γὰρ ἐστε ὑπὸ νόμον, ἀλλ' ὑπὸ χάριν.

<sup>1</sup> κυριεύω, be lord over, rule. <sup>2</sup> ἐφάπαξ, once for all, once. <sup>3</sup> βασιλεύω, reign, rule. <sup>4</sup> θνητός, subject to death, mortal.

<sup>5</sup> ὑπακούω, obey, listen. <sup>6</sup> ὅπλον, ου, τό, tool, implement.

Τί οὖν; Ἀμαρτήσομεν, ὅτι οὐκ ἐσμὲν ὑπὸ νόμον, ἀλλ' 15  
 ὑπὸ χάριν; Μὴ γένοιτο. Οὐκ οἶδατε ὅτι ὧ 16  
 παριστάνετε ἑαυτοὺς δούλους εἰς ὑπακοήν,<sup>1</sup> δοῦλοί  
 ἐστε ὧ ὑπακούετε,<sup>2</sup> ἥτοι<sup>3</sup> ἀμαρτίας εἰς θάνατον, ἢ  
 ὑπακοῆς<sup>1</sup> εἰς δικαιοσύνην; Χάρις δὲ τῷ θεῷ, ὅτι ἦτε 17  
 δοῦλοι τῆς ἀμαρτίας, ὑπηκούσατε<sup>2</sup> δὲ ἐκ καρδίας εἰς  
 ὃν παρεδόθητε τύπον<sup>4</sup> διδαχῆς: ἐλευθερωθέντες<sup>5</sup> δὲ 18  
 ἀπὸ τῆς ἀμαρτίας, ἐδουλώθητε<sup>6</sup> τῇ δικαιοσύνῃ. 19  
 Ἀνθρώπινον<sup>7</sup> λέγω διὰ τὴν ἀσθένειαν<sup>8</sup> τῆς σαρκὸς  
 ὑμῶν: ὥσπερ γὰρ παρεστήσατε τὰ μέλη ὑμῶν δοῦλα  
 τῇ ἀκαθαρσίᾳ<sup>9</sup> καὶ τῇ ἀνομίᾳ<sup>10</sup> εἰς τὴν ἀνομίαν,<sup>10</sup>  
 οὕτως νῦν παραστήσατε τὰ μέλη ὑμῶν δοῦλα τῇ  
 δικαιοσύνῃ εἰς ἁγιασμόν.<sup>11</sup> Ὅτε γὰρ δοῦλοι ἦτε τῆς 20  
 ἀμαρτίας, ἐλεύθεροι<sup>12</sup> ἦτε τῇ δικαιοσύνῃ. Τίνα οὖν 21  
 καρπὸν εἶχετε τότε ἐφ' οἷς νῦν ἐπαισχύνεσθε;<sup>13</sup> Τὸ γὰρ  
 τέλος ἐκείνων θάνατος. Νυνὶ<sup>14</sup> δὲ ἐλευθερωθέντες<sup>5</sup> 22

<sup>1</sup> ὑπακοή, ἤ, ἡ, obedience. <sup>2</sup> ὑπακούω, obey, listen. <sup>3</sup> ἥτοι, either, or of course. <sup>4</sup> τύπος, ου, ὁ, mark, example. <sup>5</sup> ἐλευθερώω, set free, exempt (from liability). <sup>6</sup> δουλόω, enslave, bring under subjection. <sup>7</sup> ἀνθρώπινος, human, belonging to human beings. <sup>8</sup> ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness. <sup>9</sup> ἀκαθαρσία, ας, ἡ, uncleanness, impurity. <sup>10</sup> ἀνομία, ας, ἡ, lawlessness, iniquity. <sup>11</sup> ἁγιασμός, ου, ὁ, consecration, holiness. <sup>12</sup> ἐλεύθερος, free, delivered from obligation. <sup>13</sup> ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed. <sup>14</sup> νυνί, now, already.

ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας, δουλωθέντες<sup>1</sup> δὲ τῷ θεῷ, ἔχετε τὸν  
καρπὸν ὑμῶν εἰς ἁγιασμόν,<sup>2</sup> τὸ δὲ τέλος ζωὴν αἰώνιον.  
Τὰ γὰρ ὀψώνια<sup>3</sup> τῆς ἁμαρτίας θάνατος, τὸ δὲ 23  
χάρισμα<sup>4</sup> τοῦ θεοῦ ζωὴ αἰώνιος ἐν χριστῷ Ἰησοῦ τῷ  
κυρίῳ ἡμῶν.

Ἡ ἀγνοεῖτε,<sup>5</sup> ἀδελφοί – γινώσκουσιν γὰρ νόμον λαλῶ – 7  
ὅτι ὁ νόμος κυριεύει<sup>6</sup> τοῦ ἀνθρώπου ἐφ’ ὅσον χρόνον  
ζῆ; Ἦ γὰρ ὕπανδρος<sup>7</sup> γυνὴ τῷ ζῶντι ἀνδρὶ δέδεται 2  
νόμῳ: ἐὰν δὲ ἀποθάνῃ ὁ ἀνὴρ, κατήργηται ἀπὸ τοῦ  
νόμου τοῦ ἀνδρός. Ἄρα οὖν ζῶντος τοῦ ἀνδρός 3  
μοιχαλὶς<sup>8</sup> χρηματίζει,<sup>9</sup> ἐὰν γένηται ἀνδρὶ ἐτέρῳ: ἐὰν  
δὲ ἀποθάνῃ ὁ ἀνὴρ, ἐλευθέρα<sup>10</sup> ἐστὶν ἀπὸ τοῦ νόμου,  
τοῦ μὴ εἶναι αὐτὴν μοιχαλίδα,<sup>8</sup> γενομένην ἀνδρὶ  
ἐτέρῳ. Ὡστε, ἀδελφοί μου, καὶ ὑμεῖς ἐθανατώθητε<sup>11</sup> 4  
τῷ νόμῳ διὰ τοῦ σώματος τοῦ χριστοῦ, εἰς τὸ

<sup>1</sup> δουλόω, enslave, bring under subjection. <sup>2</sup> ἁγιασμός, οὖ, ὁ, consecration, holiness. <sup>3</sup> ὀψώνιον, οὖ, τό, compensation, wages. <sup>4</sup> χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor. <sup>5</sup> ἀγνοέω, not know, be unaware. <sup>6</sup> κυριεύω, be lord over, rule. <sup>7</sup> ὕπανδρος, under or subject to a man, married. <sup>8</sup> μοιχαλὶς, ἴδος, ἡ, adulteress. <sup>9</sup> χρηματίζω, instruct, reveal. <sup>10</sup> ἐλευθέρος, free, delivered from obligation. <sup>11</sup> θανατέω, put to death, subdue.



γενέσθαι ὑμᾶς ἑτέρω, τῷ ἐκ νεκρῶν ἐγερθέντι, ἵνα  
καρποφορήσωμεν<sup>1</sup> τῷ θεῷ. Ὅτε γὰρ ἦμεν ἐν τῇ σαρκί, 5  
τὰ παθήματα<sup>2</sup> τῶν ἁμαρτιῶν τὰ διὰ τοῦ νόμου  
ἐνηργεῖτο<sup>3</sup> ἐν τοῖς μέλεσιν ἡμῶν εἰς τὸ καρποφορῆσαι<sup>1</sup>  
τῷ θανάτῳ. Νυνὶ<sup>4</sup> δὲ κατηγορήθημεν ἀπὸ τοῦ νόμου, 6  
ἀποθανόντες ἐν ᾧ κατειχόμεθα,<sup>5</sup> ὥστε δουλεύειν ἡμᾶς  
ἐν καινότητι<sup>6</sup> πνεύματος, καὶ οὐ παλαιότητι<sup>7</sup>  
γράμματος.<sup>8</sup>

Τί οὖν ἐροῦμεν; Ὁ νόμος ἁμαρτία; Μὴ γένοιτο: ἀλλὰ 7  
τὴν ἁμαρτίαν οὐκ ἔγνω, εἰ μὴ διὰ νόμου: τὴν τε γὰρ  
ἐπιθυμίαν οὐκ ᾔδεν, εἰ μὴ ὁ νόμος ἔλεγεν, Οὐκ  
ἐπιθυμήσεις:<sup>9</sup> ἀφορμὴν<sup>10</sup> δὲ λαβοῦσα ἡ ἁμαρτία διὰ 8  
τῆς ἐντολῆς κατειργάσατο<sup>11</sup> ἐν ἐμοὶ πᾶσαν ἐπιθυμίαν:  
χωρὶς γὰρ νόμου ἁμαρτία νεκρά. Ἐγὼ δὲ ἔζων χωρὶς 9  
νόμου ποτέ: ἐλθούσης δὲ τῆς ἐντολῆς, ἡ ἁμαρτία

<sup>1</sup> καρποφορέω, bear fruit. <sup>2</sup> πάθημα, τος, τό, suffering, passion. <sup>3</sup> ἐνεργέω, work, effect. <sup>4</sup> νυνί, now, already. <sup>5</sup> κατέχω, hold back, hold fast. <sup>6</sup> καινότης, ητος, ή, newness, freshness. <sup>7</sup> παλαιότης, ητος, ή, age, oldness. <sup>8</sup> γράμμα, τος, τό, letter, writings. <sup>9</sup> ἐπιθυμέω, desire, long for. <sup>10</sup> ἀφορμή, ης, ή, occasion, opportunity. <sup>11</sup> κατεργάζομαι, work out, produce.

ἀνέζησεν,<sup>1</sup> ἐγὼ δὲ ἀπέθανον: καὶ εὗρέθη μοι ἡ ἐντολὴ 10  
 ἡ εἰς ζωὴν, αὕτη εἰς θάνατον: ἡ γὰρ ἁμαρτία ἀφορμὴν<sup>2</sup> 11  
 λαβοῦσα διὰ τῆς ἐντολῆς ἐξηπάτησέν<sup>3</sup> με, καὶ δι'  
 αὐτῆς ἀπέκτεινεν. Ὡστε ὁ μὲν νόμος ἅγιος, καὶ ἡ 12  
 ἐντολὴ ἀγία καὶ δικαία καὶ ἀγαθή. Τὸ οὖν ἀγαθὸν ἐμοὶ 13  
 γέγονεν θάνατος; Μὴ γένοιτο. Ἀλλὰ ἡ ἁμαρτία, ἵνα  
 φανῇ ἁμαρτία, διὰ τοῦ ἀγαθοῦ μοι κατεργαζομένη<sup>4</sup>  
 θάνατον – ἵνα γένηται καθ' ὑπερβολὴν<sup>5</sup> ἁμαρτωλὸς ἡ  
 ἁμαρτία διὰ τῆς ἐντολῆς. Οἶδαμεν γὰρ ὅτι ὁ νόμος 14  
 πνευματικὸς ἐστίν: ἐγὼ δὲ σαρκικός<sup>6</sup> εἰμι,  
 πεπραμένος<sup>7</sup> ὑπὸ τὴν ἁμαρτίαν. Ὁ γὰρ κατεργάζομαι, 15  
 οὐ γινώσκω: οὐ γὰρ ὃ θέλω, τοῦτο πράσσω: ἀλλ' ὃ  
 μισῶ, τοῦτο ποιῶ. Εἰ δὲ ὃ οὐ θέλω, τοῦτο ποιῶ, 16  
 σύμφημι<sup>8</sup> τῷ νόμῳ ὅτι καλός. Νυνὶ<sup>9</sup> δὲ οὐκέτι ἐγὼ 17  
 κατεργάζομαι<sup>4</sup> αὐτό, ἀλλ' ἡ οἰκοῦσα<sup>10</sup> ἐν ἐμοὶ ἁμαρτία.  
 Οἶδα γὰρ ὅτι οὐκ οἰκεῖ<sup>10</sup> ἐν ἐμοί, τοῦτ' ἔστιν ἐν τῇ 18

<sup>1</sup> ἀναζάω, live again, be resurrected. <sup>2</sup> ἀφορμή, ἥς, ἡ, occasion, opportunity. <sup>3</sup> ἐξαπατάω, seduce wholly, deceive. <sup>4</sup> κατεργάζομαι, work out, produce. <sup>5</sup> ὑπερβολή, ἥς, ἡ, excess, superiority. <sup>6</sup> σαρκικός, fleshly, carnal. <sup>7</sup> πιπράσκω, sell. <sup>8</sup> σύμφημι, concur, agree with. <sup>9</sup> νυνί, now, already. <sup>10</sup> οἰκέω, inhabit, dwell.

σαρκί μου, ἀγαθόν: τὸ γὰρ θέλιν παράκειται<sup>1</sup> μοι, τὸ  
 δὲ κατεργάζεσθαι<sup>2</sup> τὸ καλὸν οὐχ εὕρισκω. Οὐ γὰρ ὁ 19  
 θέλω, ποιῶ ἀγαθόν: ἀλλ' ὁ οὐ θέλω κακόν, τοῦτο  
 πράσσω. Εἰ δὲ ὁ οὐ θέλω ἐγώ, τοῦτο ποιῶ, οὐκέτι ἐγώ 20  
 κατεργάζομαι<sup>2</sup> αὐτό, ἀλλ' ἡ οἰκοῦσα<sup>3</sup> ἐν ἐμοὶ ἁμαρτία.  
 Εὕρισκω ἄρα τὸν νόμον τῷ θέλοντι ἐμοὶ ποιεῖν τὸ 21  
 καλόν, ὅτι ἐμοὶ τὸ κακὸν παράκειται.<sup>1</sup> Συνήδομαι<sup>4</sup> 22  
 γὰρ τῷ νόμῳ τοῦ θεοῦ κατὰ τὸν ἔσω<sup>5</sup> ἄνθρωπον: 23  
 βλέπω δὲ ἕτερον νόμον ἐν τοῖς μέλεσίν μου  
 ἀντιστρατευόμενον<sup>6</sup> τῷ νόμῳ τοῦ νοός<sup>7</sup> μου, καὶ  
 αἰχμαλωτίζοντά<sup>8</sup> με τῷ νόμῳ τῆς ἁμαρτίας τῷ ὄντι ἐν  
 τοῖς μέλεσίν μου. Ταλαίπωρος<sup>9</sup> ἐγώ ἄνθρωπος: τίς με 24  
 ῥύσεται<sup>10</sup> ἐκ τοῦ σώματος τοῦ θανάτου τούτου; 25  
 Εὐχαριστῶ τῷ θεῷ διὰ Ἰησοῦ χριστοῦ τοῦ κυρίου  
 ἡμῶν. Ἄρα οὖν αὐτὸς ἐγώ τῷ μὲν νοί<sup>7</sup> δουλεύω νόμῳ  
 θεοῦ, τῇ δὲ σαρκὶ νόμῳ ἁμαρτίας.

<sup>1</sup> παράκειται, be present, at hand. <sup>2</sup> κατεργάζομαι, work out, produce. <sup>3</sup> οἰκέω, inhabit, dwell. <sup>4</sup> συνήδομαι, delight in, rejoice together. <sup>5</sup> ἔσω, within, inside. <sup>6</sup> ἀντιστρατεύω, make war against. <sup>7</sup> νοός, ὁ, mind, reasoning faculty. <sup>8</sup> αἰχμαλωτίζω, take or lead captive, take captive. <sup>9</sup> ταλαίπωρος, miserable, wretched. <sup>10</sup> ῥύομαι, rescue, save.

Οὐδὲν ἄρα νῦν κατάκριμα<sup>1</sup> τοῖς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, μὴ **8**  
 κατὰ σάρκα περιπατοῦσιν, ἀλλὰ κατὰ πνεῦμα. Ὁ γὰρ **2**  
 νόμος τοῦ πνεύματος τῆς ζωῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ  
 ἠλευθέρωσέν<sup>2</sup> με ἀπὸ τοῦ νόμου τῆς ἁμαρτίας καὶ τοῦ  
 θανάτου. Τὸ γὰρ ἀδύνατον<sup>3</sup> τοῦ νόμου, ἐν ᾧ ἡσθένει **3**  
 διὰ τῆς σαρκός, ὁ θεὸς τὸν ἑαυτοῦ υἱὸν πέμψας ἐν  
 ὁμοιώματι<sup>4</sup> σαρκὸς ἁμαρτίας καὶ περὶ ἁμαρτίας  
 κατέκρινεν<sup>5</sup> τὴν ἁμαρτίαν ἐν τῇ σαρκί: ἵνα τὸ **4**  
 δικαίωμα<sup>6</sup> τοῦ νόμου πληρωθῇ ἐν ἡμῖν, τοῖς μὴ κατὰ  
 σάρκα περιπατοῦσιν, ἀλλὰ κατὰ πνεῦμα. Οἱ γὰρ **5**  
 κατὰ σάρκα ὄντες τὰ τῆς σαρκὸς φρονοῦσιν: οἱ δὲ  
 κατὰ πνεῦμα τὰ τοῦ πνεύματος. Τὸ γὰρ φρόνημα<sup>7</sup> **6**  
 τῆς σαρκὸς θάνατος: τὸ δὲ φρόνημα<sup>7</sup> τοῦ πνεύματος  
 ζωὴ καὶ εἰρήνη: διότι<sup>8</sup> τὸ φρόνημα<sup>7</sup> τῆς σαρκὸς ἔχθρα<sup>9</sup> **7**  
 εἰς θεόν, τῷ γὰρ νόμῳ τοῦ θεοῦ οὐχ ὑποτάσσεται, οὐδὲ  
 γὰρ δύναται: οἱ δὲ ἐν σαρκὶ ὄντες θεῷ ἀρέσκει<sup>10</sup> οὐ **8**

<sup>1</sup> κατάκριμα, τος, τό, penalty, condemnation. <sup>2</sup> ἠλευθερώω, set free, exempt (from liability). <sup>3</sup> ἀδύνατος, impossible, unable. <sup>4</sup> ὁμοίωμα, τος, τό, likeness, form. <sup>5</sup> κατακρίνω, condemn. <sup>6</sup> δικαίωμα, τος, τό, regulation, righteous deed. <sup>7</sup> φρόνημα, τος, τό, mind set, way of thinking. <sup>8</sup> διότι, because, on this account. <sup>9</sup> ἔχθρα, ας, ἡ, enmity, hostility. <sup>10</sup> ἀρέσκω, please, serve.

δύνανται. Ὑμεῖς δὲ οὐκ ἐστὲ ἐν σαρκί, ἀλλ' ἐν 9  
 πνεύματι, εἴπερ<sup>1</sup> πνεῦμα θεοῦ οἰκεῖ<sup>2</sup> ἐν ὑμῖν. Εἰ δέ τις  
 πνεῦμα χριστοῦ οὐκ ἔχει, οὗτος οὐκ ἔστιν αὐτοῦ. Εἰ δὲ 10  
 χριστὸς ἐν ὑμῖν, τὸ μὲν σῶμα νεκρὸν διὰ ἁμαρτίαν,  
 τὸ δὲ πνεῦμα ζωὴ διὰ δικαιοσύνην. Εἰ δὲ τὸ πνεῦμα 11  
 τοῦ ἐγείραντος Ἰησοῦν ἐκ νεκρῶν οἰκεῖ<sup>2</sup> ἐν ὑμῖν, ὁ  
 ἐγείρας τὸν χριστὸν ἐκ νεκρῶν ζωοποιήσῃ<sup>3</sup> καὶ τὰ  
 θνητὰ<sup>4</sup> σώματα ὑμῶν, διὰ τὸ ἐνοικεῖν<sup>5</sup> αὐτοῦ πνεῦμα  
 ἐν ὑμῖν.

Ἄρα οὖν, ἀδελφοί, ὀφειλέται<sup>6</sup> ἐσμέν, οὐ τῇ σαρκί, τοῦ 12  
 κατὰ σάρκα ζῆν: εἰ γὰρ κατὰ σάρκα ζῆτε, μέλλετε 13  
 ἀποθνήσκειν: εἰ δὲ πνεύματι τὰς πράξεις<sup>7</sup> τοῦ  
 σώματος θανατοῦτε,<sup>8</sup> ζήσεσθε. Ὅσοι γὰρ πνεύματι 14  
 θεοῦ ἄγονται, οὗτοί εἰσιν υἱοὶ θεοῦ. Οὐ γὰρ ἐλάβετε 15  
 πνεῦμα δουλείας<sup>9</sup> πάλιν εἰς φόβον, ἀλλ' ἐλάβετε  
 πνεῦμα υἰοθεσίας,<sup>10</sup> ἐν ᾧ κράζομεν, Ἀββᾶ, ὁ πατήρ. 16

<sup>1</sup> εἴπερ, if perhaps, if indeed. <sup>2</sup> οἰκέω, inhabit, dwell. <sup>3</sup> ζωοποιέω, make alive, make to live. <sup>4</sup> θνητός, subject to death, mortal. <sup>5</sup> ἐνοικέω, dwell in, am settled in. <sup>6</sup> ὀφειλέτης, ου, δ, debtor, sinner. <sup>7</sup> πράξις, εως, ἡ, deed, function. <sup>8</sup> θανατόω, put to death, subdue. <sup>9</sup> δουλεία, ας, ἡ, slavery, bondage. <sup>10</sup> υἰοθεσία, ας, ἡ, adoption.

Αὐτὸ τὸ πνεῦμα συμμαρτυρεῖ<sup>1</sup> τῷ πνεύματι ἡμῶν,  
 ὅτι ἐσμὲν τέκνα θεοῦ: εἰ δὲ τέκνα, καὶ κληρονόμοι:<sup>2</sup> 17  
 κληρονόμοι<sup>2</sup> μὲν θεοῦ, συγκληρονόμοι<sup>3</sup> δὲ χριστοῦ:  
 εἴπερ<sup>4</sup> συμπάσχομεν,<sup>5</sup> ἵνα καὶ συνδοξασθῶμεν.<sup>6</sup>

Λογίζομαι γὰρ ὅτι οὐκ ἄξια τὰ παθήματα<sup>7</sup> τοῦ νῦν 18  
 καιροῦ πρὸς τὴν μέλλουσαν δόξαν ἀποκαλυφθῆναι εἰς  
 ἡμᾶς. Ἡ γὰρ ἀποκαραδοκία<sup>8</sup> τῆς κτίσεως<sup>9</sup> τὴν 19  
 ἀποκάλυψιν<sup>10</sup> τῶν υἱῶν τοῦ θεοῦ ἀπεκδέχεται.<sup>11</sup> Τῇ 20  
 γὰρ ματαιότητι<sup>12</sup> ἣ κτίσις<sup>9</sup> ὑπετάγη, οὐχ ἐκούσα,<sup>13</sup>  
 ἀλλὰ διὰ τὸν ὑποτάξαντα, ἐπ' ἐλπίδι: ὅτι καὶ αὐτὴ ἡ 21  
 κτίσις<sup>9</sup> ἐλευθερωθήσεται<sup>14</sup> ἀπὸ τῆς δουλείας<sup>15</sup> τῆς  
 φθορᾶς<sup>16</sup> εἰς τὴν ἐλευθερίαν<sup>17</sup> τῆς δόξης τῶν τέκνων  
 τοῦ θεοῦ. Οἶδαμεν γὰρ ὅτι πᾶσα ἡ κτίσις<sup>9</sup> συστενάζει 22  
 καὶ συνωδίνει<sup>19</sup> ἄχρι τοῦ νῦν. Οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ 23

<sup>1</sup> συμμαρτυρέω, bear witness with, confirm. <sup>2</sup> κληρονόμος, ου, ὁ, heir, inheritor. <sup>3</sup> συγκληρονόμος, fellow heir, joint heir. <sup>4</sup> εἴπερ, if perhaps, if indeed. <sup>5</sup> συμπάσχω, suffer with, suffer together with. <sup>6</sup> συνδοξάζω, glorify together with. <sup>7</sup> πάθημα, τος, τό, suffering, passion. <sup>8</sup> ἀποκαραδοκία, ας, ἡ, eager expectation. <sup>9</sup> κτίσις, εως, ἡ, creation, creature. <sup>10</sup> ἀποκάλυψις, εως, ἡ, revelation, unveiling. <sup>11</sup> ἀπεκδέχομαι, await eagerly, expect eagerly. <sup>12</sup> ματαιότης, ητος, ἡ, vanity, emptiness. <sup>13</sup> ἐκῶν, of one's own free will, voluntarily. <sup>14</sup> ἐλευθερώω, set free, exempt (from liability). <sup>15</sup> δουλεία, ας, ἡ, slavery, bondage. <sup>16</sup> φθορά, ας, ἡ, destruction, corruption. <sup>17</sup> ἐλευθερία, ας, ἡ, liberty, freedom. <sup>18</sup> συστενάζω, lament, groan together. <sup>19</sup> συνωδίνω, suffer agony together.

αὐτοὶ τὴν ἀπαρχὴν<sup>1</sup> τοῦ πνεύματος ἔχοντες, καὶ ἡμεῖς  
αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς στενάζομεν,<sup>2</sup> υἰοθεσίαν<sup>3</sup>  
ἀπεκδεχόμενοι,<sup>4</sup> τὴν ἀπολύτρωσιν<sup>5</sup> τοῦ σώματος  
ἡμῶν. Τῇ γὰρ ἐλπίδι ἐσώθημεν: ἐλπίς δὲ βλεπομένη 24  
οὐκ ἔστιν ἐλπίς: ὁ γὰρ βλέπει τις, τί καὶ ἐλπίζει; Εἰ δὲ 25  
ὁ οὐ βλέπομεν ἐλπίζομεν, δι' ὑπομονῆς ἀπεκδεχόμεθα.

Ὡσαύτως<sup>6</sup> δὲ καὶ τὸ πνεῦμα συναντιλαμβάνεται<sup>7</sup> ταῖς 26  
ἀσθενείαις<sup>8</sup> ἡμῶν: τὸ γὰρ τί προσευξόμεθα καθὼς<sup>9</sup> δεῖ,  
οὐκ οἶδαμεν, ἀλλ' αὐτὸ τὸ πνεῦμα ὑπερεντυγχάνει<sup>10</sup>  
ὑπὲρ ἡμῶν στεναγμοῖς<sup>11</sup> ἀλαλήτοις:<sup>12</sup> ὁ δὲ ἐρευνῶν<sup>13</sup> 27  
τὰς καρδίας οἶδεν τί τὸ φρόνημα<sup>14</sup> τοῦ πνεύματος, ὅτι  
κατὰ θεὸν ἐντυγχάνει<sup>15</sup> ὑπὲρ ἁγίων. Οἶδαμεν δὲ ὅτι 28  
τοῖς ἀγαπῶσιν τὸν θεὸν πάντα συνεργεῖ<sup>16</sup> εἰς ἀγαθόν,  
τοῖς κατὰ πρόθεσιν<sup>17</sup> κλητοῖς<sup>18</sup> οὓσιν. Ὅτι οὕς 29

<sup>1</sup> ἀπαρχή, ἤς, ἡ, first fruit. <sup>2</sup> στενάζω, groan (internally), sigh deeply. <sup>3</sup> υἰοθεσία, ας, ἡ, adoption. <sup>4</sup> ἀπεκδέχομαι, await eagerly, expect eagerly. <sup>5</sup> ἀπολύτρωσις, εως, ἡ, redemption, deliverance. <sup>6</sup> ὡσαύτως, likewise. <sup>7</sup> συναντιλαμβάνομαι, help, assist. <sup>8</sup> ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness. <sup>9</sup> καθὼς, in so far as, as. <sup>10</sup> ὑπερεντυγχάνω, plead, intercede. <sup>11</sup> στεναγμός, οὐ, ὁ, groan, groaning. <sup>12</sup> ἀλάλητος, inexpressible, unutterable. <sup>13</sup> ἐρευνᾶω, search diligently. <sup>14</sup> φρόνημα, τος, τό, mind set, way of thinking. <sup>15</sup> ἐντυγχάνω, entreat, intercede. <sup>16</sup> συνεργέω, work together. <sup>17</sup> πρόθεσις, εως, ἡ, setting forth, purpose. <sup>18</sup> κλητός, called, summoned.

προέγνω,<sup>1</sup> καὶ προώρισεν<sup>2</sup> συμμόρφους<sup>3</sup> τῆς εἰκόνος<sup>4</sup>  
 τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν πρωτότοκον<sup>5</sup> ἐν  
 πολλοῖς ἀδελφοῖς· οὓς δὲ προώρισεν,<sup>2</sup> τούτους καὶ 30  
 ἐκάλεσεν· καὶ οὓς ἐκάλεσεν, τούτους καὶ ἐδικαίωσεν·  
 οὓς δὲ ἐδικαίωσεν, τούτους καὶ ἐδόξασεν.

Τί οὖν ἐροῦμεν πρὸς ταῦτα; Εἰ ὁ θεὸς ὑπὲρ ἡμῶν, τίς 31  
 καθ' ἡμῶν; Ὅς γε<sup>6</sup> τοῦ ἰδίου υἱοῦ οὐκ ἐφείσατο,<sup>7</sup> ἀλλ' 32  
 ὑπὲρ ἡμῶν πάντων παρέδωκεν αὐτόν, πῶς οὐχὶ καὶ  
 σὺν αὐτῷ τὰ πάντα ἡμῖν χαρίσεται;<sup>8</sup> Τίς ἐγκαλέσει<sup>9</sup> 33  
 κατὰ ἐκλεκτῶν<sup>10</sup> θεοῦ; Θεὸς ὁ δικαίων· τίς ὁ 34  
 κατακρίνων;<sup>11</sup> Χριστὸς ὁ ἀποθανών, μᾶλλον δὲ καὶ  
 ἐγερεῖς, ὃς καὶ ἔστιν ἐν δεξιᾷ τοῦ θεοῦ, ὃς καὶ  
 ἐντυγχάνει<sup>12</sup> ὑπὲρ ἡμῶν. Τίς ἡμᾶς χωρίσει<sup>13</sup> ἀπὸ τῆς 35  
 ἀγάπης τοῦ χριστοῦ; Θλίψις, ἢ στενοχωρία,<sup>14</sup> ἢ  
 διωγμός,<sup>15</sup> ἢ λιμός,<sup>16</sup> ἢ γυμνότης,<sup>17</sup> ἢ κίνδυνος,<sup>18</sup> ἢ

<sup>1</sup> προγινώσκω, know beforehand. <sup>2</sup> προορίζω, predetermine, foreordain. <sup>3</sup> σύμμορφος, similar in form, similar. <sup>4</sup> εἰκὼν, ὄνος, ἦ, image, likeness. <sup>5</sup> πρωτότοκος, first-born. <sup>6</sup> γέ, indeed, at least. <sup>7</sup> φειδομαι, spare, abstain. <sup>8</sup> χαρίζομαι, give freely, forgive. <sup>9</sup> ἐγκαλέω, accuse, bring a charge. <sup>10</sup> ἐκλεκτός, chosen, elect. <sup>11</sup> κατακρίνω, condemn. <sup>12</sup> ἐντυγχάνω, entreat, intercede. <sup>13</sup> χωρίζω, separate, depart. <sup>14</sup> στενοχωρία, ας, ἦ, difficulty, distress. <sup>15</sup> διωγμός, οὐ, ὁ, persecution. <sup>16</sup> λιμός, οὐ, ὁ, hunger, famine. <sup>17</sup> γυμνότης, ητος, ἦ, nakedness, exposure. <sup>18</sup> κίνδυνος, ου, ὁ, danger, peril.



μάχαιρα; Καθὼς γέγραπται ὅτι Ἕνεκέν σου 36

θανατούμεθα<sup>1</sup> ὅλην τὴν ἡμέραν: ἐλογίσθημεν ὡς

πρόβατα σφαγῆς.<sup>2</sup> Ἀλλ' ἐν τούτοις πᾶσιν 37

ὑπερνικῶμεν<sup>3</sup> διὰ τοῦ ἀγαπήσαντος ἡμᾶς. Πέπεισμαι 38

γὰρ ὅτι οὔτε θάνατος οὔτε ζῶῃ οὔτε ἄγγελοι οὔτε

ἄρχαι οὔτε δυνάμεις οὔτε ἐνεστῶτα<sup>4</sup> οὔτε μέλλοντα 39

οὔτε ὕψωμα<sup>5</sup> οὔτε βάθος<sup>6</sup> οὔτε τις κτίσις<sup>7</sup> ἐτέρα

δυνήσεται ἡμᾶς χωρίσαι<sup>8</sup> ἀπὸ τῆς ἀγάπης τοῦ θεοῦ

τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν.

Ἀλήθειαν λέγω ἐν χριστῷ, οὐ ψεύδομαι,<sup>9</sup> 9

συμμαρτυρούσης<sup>10</sup> μοι τῆς συνειδήσεώς μου ἐν

πνεύματι ἁγίῳ, ὅτι λύπη<sup>11</sup> μοι ἐστὶν μεγάλη, καὶ 2

ἀδιάλειπτος<sup>12</sup> ὁδύνη<sup>13</sup> τῇ καρδίᾳ μου. Εὐχόμεν<sup>14</sup> γὰρ 3

αὐτὸς ἐγὼ ἀνάθεμα<sup>15</sup> εἶναι ἀπὸ τοῦ χριστοῦ ὑπὲρ τῶν

ἀδελφῶν μου, τῶν συγγενῶν<sup>16</sup> μου κατὰ σάρκα: 4

<sup>1</sup> θανατόω, put to death, subdue. <sup>2</sup> σφαγῇ, ἤς, ἡ, slaughter, sacrifice. <sup>3</sup> ὑπερνικάω, prevail completely. <sup>4</sup> ἐνίστημι, be present, place in or upon. <sup>5</sup> ὕψωμα, τοσ, τό, height, lofty thing. <sup>6</sup> βάθος, οὐς, τό, depth, deep. <sup>7</sup> κτίσις, εὖς, ἡ, creation, creature. <sup>8</sup> χωρίζω, separate, depart. <sup>9</sup> ψεύδομαι, lie. <sup>10</sup> συμμαρτυρέω, bear witness with, confirm. <sup>11</sup> λύπη, ἡς, ἡ, pain, grief. <sup>12</sup> ἀδιάλειπτος, unceasing, constant. <sup>13</sup> ὁδύνη, ἡς, ἡ, pain, grief. <sup>14</sup> εὐχόμεναι, pray, wish. <sup>15</sup> ἀνάθεμα, τοσ, τό, accursed, curse. <sup>16</sup> συγγενής, kindred, relative.

οἵτινες εἰσιν Ἰσραηλῖται,<sup>1</sup> ὧν ἡ υἰοθεσία<sup>2</sup> καὶ ἡ δόξα  
καὶ αἱ διαθήκαι καὶ ἡ νομοθεσία<sup>3</sup> καὶ ἡ λατρεία<sup>4</sup> καὶ αἱ  
ἐπαγγελίαι, ὧν οἱ πατέρες, καὶ ἐξ ὧν ὁ χριστὸς τὸ 5  
κατὰ σάρκα, ὁ ὧν ἐπὶ πάντων, θεὸς εὐλογητὸς<sup>5</sup> εἰς  
τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν. Οὐχ οἷον<sup>6</sup> δὲ ὅτι ἐκπέπτωκεν<sup>7</sup> ὁ 6  
λόγος τοῦ θεοῦ. Οὐ γὰρ πάντες οἱ ἐξ Ἰσραήλ, οὗτοι  
Ἰσραήλ· οὐδ' ὅτι εἰσὶν σπέρμα Ἀβραάμ, πάντες τέκνα· 7  
ἀλλ' Ἐν Ἰσαὰκ κληθήσεται σοι σπέρμα. Τοῦτ' ἔστιν, 8  
οὐ τὰ τέκνα τῆς σαρκός, ταῦτα τέκνα τοῦ θεοῦ· ἀλλὰ  
τὰ τέκνα τῆς ἐπαγγελίας λογίζεται εἰς σπέρμα. 9  
Ἐπαγγελίας γὰρ ὁ λόγος οὗτος, Κατὰ τὸν καιρὸν  
τοῦτον ἐλεύσομαι, καὶ ἔσται τῇ Σάρρα<sup>8</sup> υἱός. Οὐ 10  
μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ Ῥεβέκκα<sup>9</sup> ἐξ ἐνὸς κοίτην<sup>10</sup> ἔχουσα,  
Ἰσαὰκ τοῦ πατρὸς ἡμῶν – μήπω<sup>11</sup> γὰρ γεννηθέντων, 11  
μηδὲ πραξάντων τι ἀγαθὸν ἢ κακόν, ἵνα ἡ κατ'  
ἐκλογὴν<sup>12</sup> πρόθεσις<sup>13</sup> τοῦ θεοῦ μένη, οὐκ ἐξ ἔργων,

<sup>1</sup> Ἰσραηλίτης, ου, ὁ, Israelite. <sup>2</sup> υἰοθεσία, ας, ἡ, adoption. <sup>3</sup> νομοθεσία, ας, ἡ, legislation, law. <sup>4</sup> λατρεία, ας, ἡ, service, divine worship. <sup>5</sup> εὐλογητός, well spoken of, blessed. <sup>6</sup> οἷος, such as, of what kind. <sup>7</sup> ἐκπίπτω, fall away, fall out. <sup>8</sup> Σάρρα, ας, ἡ, Sarah. <sup>9</sup> Ῥεβέκκα, ας, ἡ, Rebecca. <sup>10</sup> κοίτη, ης, ἡ, bed, sexual promiscuity. <sup>11</sup> μήπω, not yet. <sup>12</sup> ἐκλογή, ης, ἡ, (divine) selection, choice. <sup>13</sup> πρόθεσις, εως, ἡ, setting forth, purpose.

ἀλλ' ἐκ τοῦ καλοῦντος, ἐρρήθη αὐτῇ ὅτι Ὁ μείζων 12

δουλεύσει τῷ ἐλάσσονι.<sup>1</sup> Καθὼς γέγραπται, Τὸν 13

Ἰακώβ ἠγάπησα, τὸν δὲ Ἡσαΰ ἐμίσησα.

Τί οὖν ἐροῦμεν; Μὴ ἀδικία παρὰ τῷ θεῷ; Μὴ γένοιτο. 14

Τῷ γὰρ Μωϋσῇ λέγει, Ἐλεήσω ὃν ἂν ἐλεῶ, καὶ

οἰκτερήσω<sup>2</sup> ὃν ἂν οἰκτείρω.<sup>2</sup> Ἄρα οὖν οὐ τοῦ θέλοντος, 16

οὐδὲ τοῦ τρέχοντος,<sup>3</sup> ἀλλὰ τοῦ ἐλεοῦντος θεοῦ. Λέγει 17

γὰρ ἡ γραφὴ τῷ Φαραῷ<sup>4</sup> ὅτι Εἰς αὐτὸ τοῦτο ἐξήγγειρά<sup>5</sup>

σε, ὅπως ἐνδείξωμαι<sup>6</sup> ἐν σοὶ τὴν δύναμίν μου, καὶ

ὅπως διαγγελῇ<sup>7</sup> τὸ ὄνομά μου ἐν πάσῃ τῇ γῇ. Ἄρα οὖν 18

ὃν θέλει ἐλεεῖ: ὃν δὲ θέλει σκληρύνει.<sup>8</sup>

Ἐρεῖς οὖν μοι, Τί ἔτι μέμφεται;<sup>9</sup> Τῷ γὰρ βουλήματι<sup>10</sup> 19

αὐτοῦ τίς ἀνθέστηκεν;<sup>11</sup> Μενούγγε,<sup>12</sup> ὦ<sup>13</sup> ἄνθρωπε, σὺ 20

τίς εἶ ὁ ἀνταποκρινόμενος<sup>14</sup> τῷ θεῷ; Μὴ ἐρεῖ τὸ

πλάσμα<sup>15</sup> τῷ πλάσαντι,<sup>16</sup> Τί με ἐποίησας οὕτως; Ἡ 21

<sup>1</sup> ἐλάσσων, lesser, less. <sup>2</sup> οἰκτείρω, pity, have compassion on. <sup>3</sup> τρέχω, run, exercise myself. <sup>4</sup> Φαραῷ, ὁ, Pharaoh. <sup>5</sup> ἐξεγείρω, raise, raise up. <sup>6</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>7</sup> διαγγέλλω, publish abroad, proclaim. <sup>8</sup> σκληρύνω, harden. <sup>9</sup> μέμφομαι, find fault with, blame. <sup>10</sup> βούλημα, τος, τό, purpose, will. <sup>11</sup> ἀντίστημι, resist, oppose. <sup>12</sup> μενούγγε, on the contrary, indeed. <sup>13</sup> ὦ, Oh! omega. <sup>14</sup> ἀνταποκρίνομαι, answer again, contradict. <sup>15</sup> πλάσμα, τος, τό, image, figure. <sup>16</sup> πλάσσω, form, mold.

οὐκ ἔχει ἐξουσίαν ὁ κεραμεὺς<sup>1</sup> τοῦ πηλοῦ,<sup>2</sup> ἐκ τοῦ  
αὐτοῦ φυράματος<sup>3</sup> ποιῆσαι ὃ μὲν εἰς τιμὴν σκευός,<sup>4</sup> ὃ  
δὲ εἰς ἀτιμίαν;<sup>5</sup> Εἰ δὲ θέλων ὁ θεὸς ἐνδείξασθαι<sup>6</sup> τὴν 22  
ὀργήν, καὶ γνωρίσαι τὸ δυνατόν αὐτοῦ, ἤνεγκεν ἐν  
πολλῇ μακροθυμίᾳ<sup>7</sup> σκευὴ<sup>4</sup> ὀργῆς κατηρτισμένα<sup>8</sup> εἰς  
ἀπώλειαν:<sup>9</sup> καὶ ἵνα γνωρίσῃ τὸν πλοῦτον<sup>10</sup> τῆς δόξης 23  
αὐτοῦ ἐπὶ σκευῇ<sup>4</sup> ἐλέους, ἃ προητοίμασεν<sup>11</sup> εἰς δόξαν, 24  
οὓς καὶ ἐκάλεσεν ἡμᾶς οὐ μόνον ἐξ Ἰουδαίων, ἀλλὰ  
καὶ ἐξ ἐθνῶν; Ὡς καὶ ἐν τῷ Ὄσῃ λέγει, Καλέσω τὸν 25  
οὐ λαόν μου λαόν μου: καὶ τὴν οὐκ ἡγαπημένην  
ἡγαπημένην. Καὶ ἔσται, ἐν τῷ τόπῳ οὗ<sup>12</sup> ἐρρήθη 26  
αὐτοῖς, Οὐ λαός μου ὑμεῖς, ἐκεῖ κληθήσονται υἱοὶ  
θεοῦ ζώντος. Ἡσαΐας<sup>13</sup> δὲ κράζει ὑπὲρ τοῦ Ἰσραὴλ, 27  
Ἐὰν ᾗ ὁ ἀριθμὸς<sup>14</sup> τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ὡς ἡ ἄμμος<sup>15</sup> τῆς  
θαλάσσης, τὸ κατὰλειμμα<sup>16</sup> σωθήσεται: λόγον γὰρ 28  
συντελῶν<sup>17</sup> καὶ συντέμνων<sup>18</sup> ἐν δικαιοσύνῃ: ὅτι λόγον

<sup>1</sup> κεραμεύς, ἑως, ὁ, potter. <sup>2</sup> πηλός, οὐ, ὁ, clay, mud. <sup>3</sup> φύραμα, τος, τό, that which is mixed, lump. <sup>4</sup> σκευός, ους, τό, vessel, goods (plural). <sup>5</sup> ἀτιμία, ας, ἡ, dishonor, disgrace. <sup>6</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>7</sup> μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. <sup>8</sup> καταρτίζω, mend, fit. <sup>9</sup> ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. <sup>10</sup> πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. <sup>11</sup> προετοιμάζω, prepare beforehand, predestine. <sup>12</sup> οὗ, where, when. <sup>13</sup> Ἡσαΐας, ου, ὁ, Isaiah. <sup>14</sup> ἀριθμός, οὐ, ὁ, number, total. <sup>15</sup> ἄμμος, ου, ἡ, sand. <sup>16</sup> κατὰλειμμα, ατος, τό, remnant, small residue. <sup>17</sup> συντελέω, complete, accomplish. <sup>18</sup> συντέμνω, cut short, shorten.

συντετμημένον<sup>1</sup> ποιήσει κύριος ἐπὶ τῆς γῆς. Καὶ 29  
καθὼς προείρηκεν<sup>2</sup> Ἡσαΐας,<sup>3</sup> Εἰ μὴ κύριος Σαβαώθ<sup>4</sup>  
ἐγκατέλιπεν<sup>5</sup> ἡμῖν σπέρμα, ὡς Σόδομα<sup>6</sup> ἂν  
ἐγενήθημεν, καὶ ὡς Γόμορρα<sup>7</sup> ἂν ὁμοιωθῆμεν.<sup>8</sup>

Τί οὖν ἐροῦμεν; Ὅτι ἔθνη τὰ μὴ διώκοντα δικαιοσύνην, 30  
κατέλαβεν<sup>9</sup> δικαιοσύνην, δικαιοσύνην δὲ τὴν ἐκ  
πίστεως: Ἰσραὴλ δέ, διώκων νόμον δικαιοσύνης, εἰς 31  
νόμον δικαιοσύνης οὐκ ἔφθασεν.<sup>10</sup> Διὰ τί; Ὅτι οὐκ ἐκ 32  
πίστεως, ἀλλ' ὡς ἐξ ἔργων νόμου: προσέκοψαν<sup>11</sup> γὰρ  
τῷ λίθῳ τοῦ προσκόμματος,<sup>12</sup> καθὼς γέγραπται, Ἰδοὺ 33  
τίθημι ἐν Σιών λίθον προσκόμματος<sup>12</sup> καὶ πέτραν<sup>13</sup>  
σκανδάλου:<sup>14</sup> καὶ πᾶς ὁ πιστεύων ἐπ' αὐτῷ οὐ  
καταισχυνθήσεται.<sup>15</sup>

<sup>1</sup> συντέμνω, cut short, shorten. <sup>2</sup> προλέγω, say beforehand, forewarn. <sup>3</sup> Ἡσαΐας, ου, ὁ, Isaiah. <sup>4</sup> σαβαώθ, hosts, armies. <sup>5</sup> ἐγκαταλείπω, leave behind, forsake. <sup>6</sup> Σόδομα, ων, τό, Sodom. <sup>7</sup> Γόμορρα, ας, ἡ, Gomorrah. <sup>8</sup> ὁμοιάω, make like, liken. <sup>9</sup> καταλαμβάνω, overtake, apprehend. <sup>10</sup> φθάνω, come before another, anticipate. <sup>11</sup> προσκόπτω, strike against, stumble. <sup>12</sup> πρόσκομμα, τος, τό, stumbling, occasion of stumbling. <sup>13</sup> πέτρα, ας, ἡ, rock. <sup>14</sup> σκάνδαλον, ου, τό, cause of stumbling, snare. <sup>15</sup> καταισχύνω, put to shame, shame.

Ἀδελφοί, ἡ μὲν εὐδοκία<sup>1</sup> τῆς ἐμῆς καρδίας καὶ ἡ δέησις<sup>2</sup> **10**

ἡ πρὸς τὸν θεὸν ὑπὲρ τοῦ Ἰσραήλ ἐστὶν εἰς σωτηρίαν. **2**

Μαρτυρῶ γὰρ αὐτοῖς ὅτι ζήλον<sup>3</sup> θεοῦ ἔχουσιν, ἀλλ' οὐ

κατ' ἐπίγνωσιν.<sup>4</sup> Ἀγνοοῦντες<sup>5</sup> γὰρ τὴν τοῦ θεοῦ **3**

δικαιοσύνην, καὶ τὴν ἰδίαν δικαιοσύνην ζητοῦντες

στήσαι, τῇ δικαιοσύνῃ τοῦ θεοῦ οὐχ ὑπετάγησαν. **4**

Τέλος γὰρ νόμου χριστὸς εἰς δικαιοσύνην παντὶ τῷ

πιστεύοντι. Μωϋσῆς γὰρ γράφει τὴν δικαιοσύνην τὴν **5**

ἐκ τοῦ νόμου, ὅτι ὁ ποιήσας αὐτὰ ἄνθρωπος ζήσεται

ἐν αὐτοῖς. Ἡ δὲ ἐκ πίστεως δικαιοσύνη οὕτως λέγει, **6**

Μὴ εἴπῃς ἐν τῇ καρδίᾳ σου, Τίς ἀναβήσεται εἰς τὸν

οὐρανόν;— τοῦτ' ἔστιν χριστὸν καταγαγεῖν<sup>6</sup> — ἢ, Τίς **7**

καταβήσεται εἰς τὴν ἄβυσσον;<sup>7</sup>— τοῦτ' ἔστιν χριστὸν

ἐκ νεκρῶν ἀναγαγεῖν.<sup>8</sup> Ἀλλὰ τί λέγει; Ἐγγύς σου τὸ **8**

ῥῆμά ἐστιν, ἐν τῷ στόματί σου καὶ ἐν τῇ καρδίᾳ σου:

τοῦτ' ἔστιν τὸ ῥῆμα τῆς πίστεως ὃ κηρύσσομεν: ὅτι **9**

<sup>1</sup> εὐδοκία, ας, ἡ, good pleasure, good-will. <sup>2</sup> δέησις, εως, ἡ, entreaty, prayer. <sup>3</sup> ζήλος, ου, ὁ, zeal, jealousy. <sup>4</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>5</sup> ἀγνοέω, not know, be unaware. <sup>6</sup> κατὰγω, bring down, lead down. <sup>7</sup> ἄβυσσος, ου, ἡ, bottomless, incomprehensible depth. <sup>8</sup> ἀνάγω, lead up, restore.

ἐὰν ὁμολογήσης ἐν τῷ στόματί σου κύριον Ἰησοῦν,  
καὶ πιστεύσης ἐν τῇ καρδίᾳ σου ὅτι ὁ θεὸς αὐτὸν  
ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν, σωθήσῃ· καρδίᾳ γὰρ πιστεύεται 10  
εἰς δικαιοσύνην, στόματι δὲ ὁμολογεῖται εἰς σωτηρίαν.  
Λέγει γὰρ ἡ γραφή, Πᾶς ὁ πιστεύων ἐπ' αὐτῷ οὐ 11  
καταισχυνθήσεται.<sup>1</sup> Οὐ γὰρ ἐστὶν διαστολή<sup>2</sup> Ἰουδαίου 12  
τε καὶ Ἑλλήνος· ὁ γὰρ αὐτὸς κύριος πάντων,  
πλουτῶν<sup>3</sup> εἰς πάντας τοὺς ἐπικαλουμένους αὐτόν. 13  
Πᾶς γὰρ ὃς ἂν ἐπικαλέσῃται τὸ ὄνομα κυρίου  
σωθήσεται. Πῶς οὖν ἐπικαλέσονται εἰς ὃν οὐκ 14  
ἐπίστευσαν; Πῶς δὲ πιστεύσουσιν οὗ οὐκ ἤκουσαν;  
Πῶς δὲ ἀκούσουσιν χωρὶς κηρύσσοντος; Πῶς δὲ 15  
κηρύξουσιν ἐὰν μὴ ἀποσταλῶσιν; Καθὼς γέγραπται,  
Ὡς ὡραῖοι<sup>4</sup> οἱ πόδες τῶν εὐαγγελιζομένων εἰρήνην,  
τῶν εὐαγγελιζομένων τὰ ἀγαθὰ.

<sup>1</sup> καταισχύνω, put to shame, shame. <sup>2</sup> διαστολή, ἥς, ἡ, difference, distinction. <sup>3</sup> πλουτέω, be rich, become rich. <sup>4</sup> ὡραῖος, beautiful, fair.

Ἀλλ' οὐ πάντες ὑπήκουσαν<sup>1</sup> τῷ εὐαγγελίῳ. Ἡσαΐας<sup>2</sup> 16  
 γὰρ λέγει, Κύριε, τίς ἐπίστευσεν τῇ ἀκοῇ<sup>3</sup> ἡμῶν; Ἄρα 17  
 ἡ πίστις ἐξ ἀκοῆς,<sup>3</sup> ἢ δὲ ἀκοῇ<sup>3</sup> διὰ ῥήματος θεοῦ. Ἀλλὰ 18  
 λέγω, μὴ οὐκ ἤκουσαν; Μενοῦνγε<sup>4</sup> Εἰς πᾶσαν τὴν  
 γῆν ἐξῆλθεν ὁ φθόγγος<sup>5</sup> αὐτῶν, καὶ εἰς τὰ πέρατα<sup>6</sup> τῆς  
 οἰκουμένης<sup>7</sup> τὰ ῥήματα αὐτῶν. Ἀλλὰ λέγω, μὴ οὐκ 19  
 ἔγνω Ἰσραὴλ; Πρῶτος Μωϋσῆς λέγει, Ἐγὼ  
 παραζηλώσω<sup>8</sup> ὑμᾶς ἐπ' οὐκ ἔθνει, ἐπὶ ἔθνει ἄσυνέτῳ<sup>9</sup>  
 παροργιῶ<sup>10</sup> ὑμᾶς. Ἡσαΐας<sup>2</sup> δὲ ἀποτολμᾷ<sup>11</sup> καὶ λέγει, 20  
 Εὐρέθην τοῖς ἐμὲ μὴ ζητοῦσιν, ἐμφανῆς<sup>12</sup> ἐγενόμην  
 τοῖς ἐμὲ μὴ ἐπερωτῶσιν. Πρὸς δὲ τὸν Ἰσραὴλ λέγει, 21  
 Ὅλην τὴν ἡμέραν ἐξεπέτασα<sup>13</sup> τὰς χεῖράς μου πρὸς  
 λαὸν ἀπειθοῦντα<sup>14</sup> καὶ ἀντιλέγοντα.<sup>15</sup>

<sup>1</sup> ὑπακούω, obey, listen. <sup>2</sup> Ἡσαΐας, ου, ὁ, Isaiah. <sup>3</sup> ἀκοή, ἤς, ἡ, hearing, report. <sup>4</sup> μενοῦνγε, on the contrary, indeed. <sup>5</sup> φθόγγος, ου, ὁ, tone, voice. <sup>6</sup> πέρας, ατος, τό, limit, end. <sup>7</sup> οἰκουμένη, ης, ἡ, inhabited world. <sup>8</sup> παραζηλώω, provoke to jealousy, make jealous. <sup>9</sup> ἄσύνετος, without understanding, unintelligent. <sup>10</sup> παροργίζω, provoke to anger, exasperate. <sup>11</sup> ἀποτολμᾶω, be bold, assume boldness. <sup>12</sup> ἐμφανής, visible, manifest. <sup>13</sup> ἐκπετάννυμι, spread out, stretch out. <sup>14</sup> ἀπειθέω, disbelieve, disobey. <sup>15</sup> ἀντιλέγω, speak against, oppose.



Λέγω οὖν, μὴ ἀπώσατο<sup>1</sup> ὁ θεὸς τὸν λαὸν αὐτοῦ; Μὴ **11**

γένοιτο. Καὶ γὰρ ἐγὼ Ἰσραηλῆτις<sup>2</sup> εἰμί, ἐκ σπέρματος

Ἀβραάμ, φυλῆς Βενιαμίν.<sup>3</sup> Οὐκ ἀπώσατο<sup>1</sup> ὁ θεὸς τὸν **2**

λαὸν αὐτοῦ ὃν προέγνω.<sup>4</sup> Ἡ οὐκ οἶδατε ἐν Ἠλίᾳ τί

λέγει ἢ γραφή; Ὡς ἐντυγχάνει<sup>5</sup> τῷ θεῷ κατὰ τοῦ

Ἰσραήλ, λέγων, Κύριε, τοὺς προφῆτας σου **3**

ἀπέκτειναν, καὶ τὰ θυσιαστήριά<sup>6</sup> σου κατέσκαψαν.<sup>7</sup>

καὶ ἐγὼ ὑπελείφθην<sup>8</sup> μόνος, καὶ ζητοῦσιν τὴν ψυχὴν

μου. Ἀλλὰ τί λέγει αὐτῷ ὁ χρηματισμός;<sup>9</sup> Κατέλιπον **4**

ἐμαυτῷ ἑπτακισχιλίου<sup>11</sup> ἀνδρας, οἵτινες οὐκ ἔκαμψαν

γόνυ<sup>13</sup> τῇ Βάαλ.<sup>14</sup> Οὕτως οὖν καὶ ἐν τῷ νῦν καιρῷ **5**

λεῖμμα<sup>15</sup> κατ' ἐκλογὴν<sup>16</sup> χάριτος γέγονεν. Εἰ δὲ χάριτι, **6**

οὐκέτι ἐξ ἔργων: ἐπεὶ ἡ χάρις οὐκέτι γίνεται χάρις. Εἰ

δὲ ἐξ ἔργων, οὐκέτι ἐστὶν χάρις: ἐπεὶ τὸ ἔργον οὐκέτι

ἐστὶν ἔργον. Τί οὖν; Ὁ ἐπιζητεῖ<sup>17</sup> Ἰσραήλ, τοῦτο οὐκ **7**

ἐπέτυχεν,<sup>18</sup> ἢ δὲ ἐκλογὴ<sup>16</sup> ἐπέτυχεν,<sup>18</sup> οἱ δὲ λοιποὶ

<sup>1</sup> ἀπωθέω, push or thrust away, reject. <sup>2</sup> Ἰσραηλῆτις, ου, ὁ, Israelite. <sup>3</sup> Βενιαμίν, ὁ, Benjamin. <sup>4</sup> προγινώσκω, know beforehand. <sup>5</sup> ἐντυγχάνω, entreat, intercede. <sup>6</sup> θυσιαστήριον, ου, τό, altar. <sup>7</sup> κατασκάπτω, tear down, demolish.

<sup>8</sup> ὑπολείπω, leave remaining, leave behind. <sup>9</sup> χρηματισμός, ου, ὁ, divine response, oracle. <sup>10</sup> καταλείπω, leave, leave behind. <sup>11</sup> ἑπτακισχιλιοι, seven thousand, 7000. <sup>12</sup> κάμπτω, bend, bow. <sup>13</sup> γόνυ, ατος, τό, knee. <sup>14</sup> Βάαλ, ὁ, Baal.

<sup>15</sup> λείμμα, τος, τό, remnant, remainder. <sup>16</sup> ἐκλογή, ῆς, ἡ, (divine) selection, choice. <sup>17</sup> ἐπιζητέω, seek for, seek after.

<sup>18</sup> ἐπιτυγχάνω, obtain, attain.

ἐπωρώθησαν:<sup>1</sup> καθὼς γέγραπται, ὃ ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ 8

θεὸς πνεῦμα κατανύξεως,<sup>2</sup> ὁφθαλμοὺς τοῦ μὴ βλέπειν,

καὶ ὧτα τοῦ μὴ ἀκοῦειν, ἕως τῆς σήμερον ἡμέρας. 9

Καὶ Δαυὶδ λέγει, Γεννηθήτω ἡ τράπεζα<sup>3</sup> αὐτῶν εἰς

παγίδα<sup>4</sup> καὶ εἰς θήραν,<sup>5</sup> καὶ εἰς σκάνδαλον,<sup>6</sup> καὶ εἰς

ἀνταπόδομα<sup>7</sup> αὐτοῖς: σκοτισθήτωσαν<sup>8</sup> οἱ ὁφθαλμοὶ 10

αὐτῶν τοῦ μὴ βλέπειν, καὶ τὸν νῶτον<sup>9</sup> αὐτῶν διὰ

παντὸς σύγκαμψον.<sup>10</sup> Λέγω οὖν, μὴ ἔπταισαν<sup>11</sup> ἵνα 11

πέσωσιν; Μὴ γένοιτο: ἀλλὰ τῷ αὐτῶν παραπτώματι<sup>12</sup>

ἡ σωτηρία τοῖς ἔθνεσιν, εἰς τὸ παραζηλώσαι<sup>13</sup> αὐτούς.

Εἰ δὲ τὸ παράπτωμα<sup>12</sup> αὐτῶν πλοῦτος<sup>14</sup> κόσμος, καὶ 12

τὸ ἡττημα<sup>15</sup> αὐτῶν πλοῦτος<sup>14</sup> ἔθνων, πόσω μᾶλλον τὸ

πλήρωμα<sup>16</sup> αὐτῶν;

<sup>1</sup> παρώω, harden, render callous. <sup>2</sup> κατάνυξις, εως, ἡ, stupefaction, deep sleep. <sup>3</sup> τράπεζα, ης, ἡ, table. <sup>4</sup> παγίς, ἰδος, ἡ, trap, snare. <sup>5</sup> θήρα, ας, ἡ, net, trap. <sup>6</sup> σκάνδαλον, ου, τό, cause of stumbling, snare. <sup>7</sup> ἀνταπόδομα, τος, τό, repayment, reward. <sup>8</sup> σκοτίζω, darken. <sup>9</sup> νῶτος, ου, ὁ, back, back of men or animals. <sup>10</sup> συγκάμπτω, (cause to) bend, bend together. <sup>11</sup> πταίω, cause to stumble, stumble. <sup>12</sup> παράπτωμα, τος, τό, trespass, falling away. <sup>13</sup> παραζηλώω, provoke to jealousy, make jealous. <sup>14</sup> πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. <sup>15</sup> ἡττημα, τος, τό, loss, failure. <sup>16</sup> πλήρωμα, τος, τό, fullness, fulfillment.

Ἵμῖν γὰρ λέγω τοῖς ἔθνεσιν. Ἐφ' ὅσον μὲν εἰμι ἐγὼ 13

ἐθνῶν ἀπόστολος, τὴν διακονίαν μου δοξάζω: εἴ πως 14

παραζηλώσω<sup>1</sup> μου τὴν σάρκα, καὶ σώσω τινὰς ἐξ

αὐτῶν. Εἰ γὰρ ἡ ἀποβολή<sup>2</sup> αὐτῶν καταλλαγή<sup>3</sup> κόσμου, 15

τίς ἡ πρόσληψις,<sup>4</sup> εἰ μὴ ζωὴ ἐκ νεκρῶν; Εἰ δὲ ἡ 16

ἀπαρχή<sup>5</sup> ἀγία, καὶ τὸ φύραμα:<sup>6</sup> καὶ εἰ ἡ ῥίζα<sup>7</sup> ἀγία, καὶ

οἱ κλάδοι.<sup>8</sup> Εἰ δέ τινες τῶν κλάδων<sup>8</sup> ἐξεκλάσθησαν,<sup>9</sup> 17

σὺ δὲ ἀγριέλαιος<sup>10</sup> ὢν ἐνεκεντρίσθης<sup>11</sup> ἐν αὐτοῖς, καὶ

συγκοινωνὸς<sup>12</sup> τῆς ῥίζης<sup>7</sup> καὶ τῆς πιότητος<sup>13</sup> τῆς ἐλαίας

ἐγένου, μὴ κατακαυχῶ<sup>15</sup> τῶν κλάδων:<sup>8</sup> εἰ δὲ 18

κατακαυχᾶσαι,<sup>15</sup> οὐ σὺ τὴν ῥίζαν<sup>7</sup> βαστάζεις, ἀλλ' ἡ

ῥίζα<sup>7</sup> σέ. Ἐρεῖς οὖν, Ἐξεκλάσθησαν<sup>9</sup> κλάδοι,<sup>8</sup> ἵνα ἐγὼ 19

ἐγκεντρίσθω.<sup>11</sup> Καλῶς: τῇ ἀπιστίᾳ<sup>16</sup> ἐξεκλάσθησαν,<sup>9</sup> 20

σὺ δὲ τῇ πίστει ἔστηκας. Μὴ ὑψηλοφρονεῖ,<sup>17</sup> ἀλλὰ

φοβοῦ: εἰ γὰρ ὁ θεὸς τῶν κατὰ φύσιν<sup>18</sup> κλάδων<sup>8</sup> οὐκ 21

<sup>1</sup> παραζηλώω, provoke to jealousy, make jealous. <sup>2</sup> ἀποβολή, ἡς, ἡ, rejection, loss. <sup>3</sup> καταλλαγή, ἡς, ἡ, reconciliation.

<sup>4</sup> πρόσληψις, εὖ, ἡ, receiving. <sup>5</sup> ἀπαρχή, ἡς, ἡ, first fruit. <sup>6</sup> φύραμα, τοῦ, τό, that which is mixed, lump. <sup>7</sup> ῥίζα, ἡς, ἡ, root, that which grows from the root. <sup>8</sup> κλάδος, οὗ, ὁ, branch (of a tree), branch. <sup>9</sup> ἐκκλάω, break off. <sup>10</sup> ἀγριέλαιος, οὗ, ἡ, wild olive tree. <sup>11</sup> ἐγκεντρίζω, ingraft, graft in. <sup>12</sup> συγκοινωνός, οὗ, ὁ, partaker, participant. <sup>13</sup> πιότης, ἡ, fatness. <sup>14</sup> ἐλαία, ας, ἡ, olive tree. <sup>15</sup> κατακαυχάομαι, exult over, triumph over. <sup>16</sup> ἀπιστία, ας, ἡ, unbelief, unfaithfulness. <sup>17</sup> ὑψηλοφρονέω, be proud, haughty. <sup>18</sup> φύσις, εὖ, ἡ, nature, inherent nature.

ἐφείσατο,<sup>1</sup> μήπως<sup>2</sup> οὐδέ σου φείσεται.<sup>1</sup> Ἴδε οὖν 22  
 χρηστότητα<sup>3</sup> καὶ ἀποτομίαν<sup>4</sup> θεοῦ: ἐπὶ μὲν τοὺς  
 πεσόντας, ἀποτομίαν:<sup>4</sup> ἐπὶ δὲ σέ, χρηστότητα,<sup>3</sup> ἐὰν  
 ἐπιμείνης<sup>5</sup> τῇ χρηστότητι:<sup>3</sup> ἐπεὶ καὶ σὺ ἐκκοπήσῃ.<sup>6</sup> 23  
 Καὶ ἐκεῖνοι δέ, ἐὰν μὴ ἐπιμείνωσιν<sup>5</sup> τῇ ἀπιστίᾳ,<sup>7</sup>  
 ἐγκεντρίσθονται:<sup>8</sup> δυνατὸς γὰρ ὁ θεὸς ἐστὶν πάλιν  
 ἐγκεντρίσαι<sup>8</sup> αὐτούς. Εἰ γὰρ σὺ ἐκ τῆς κατὰ φύσιν<sup>9</sup> 24  
 ἐξεκόπης<sup>6</sup> ἀγριελαίου,<sup>10</sup> καὶ παρὰ φύσιν<sup>9</sup>  
 ἐνεκεντρίσθης<sup>8</sup> εἰς καλλιέλαιον,<sup>11</sup> πόσω μάλλον οὗτοι,  
 οἱ κατὰ φύσιν,<sup>9</sup> ἐγκεντρίσθονται<sup>8</sup> τῇ ἰδίᾳ ἐλαίᾳ;<sup>12</sup>  
 Οὐ γὰρ θέλω ὑμᾶς ἀγνοεῖν,<sup>13</sup> ἀδελφοί, τὸ μυστήριον 25  
 τοῦτο, ἵνα μὴ ᾗτε παρ' ἑαυτοῖς φρόνιμοι,<sup>14</sup> ὅτι  
 πώρως<sup>15</sup> ἀπὸ μέρους τῷ Ἰσραὴλ γέγονεν, ἄχρι οὗ τὸ  
 πλήρωμα<sup>16</sup> τῶν ἐθνῶν εἰσέλθῃ: καὶ οὕτως πᾶς Ἰσραὴλ 26  
 σωθήσεται: καθὼς γέγραπται, Ἦξει ἐκ Σιών ὁ

<sup>1</sup> φείδομαι, spare, abstain. <sup>2</sup> μήπως, lest in any way, lest perhaps. <sup>3</sup> χρηστότης, ητος, ἡ, goodness, kindness. <sup>4</sup> ἀποτομία, ας, ἡ, severity, harshness. <sup>5</sup> ἐπιμένω, continue, remain. <sup>6</sup> ἐκκόπτω, cut out, cut off. <sup>7</sup> ἀπιστία, ας, ἡ, unbelief, unfaithfulness. <sup>8</sup> ἐγκεντρίζω, ingraft, graft in. <sup>9</sup> φύσις, εως, ἡ, nature, inherent nature. <sup>10</sup> ἀγριέλαιος, ου, ἡ, wild olive tree. <sup>11</sup> καλλιέλαιος, ου, ἡ, cultivated olive tree. <sup>12</sup> ἐλαία, ας, ἡ, olive tree. <sup>13</sup> ἀγνοέω, not know, be unaware. <sup>14</sup> φρόνιμος, prudent, wise. <sup>15</sup> πώρως, εως, ἡ, hardness, obstinacy. <sup>16</sup> πλήρωμα, τος, τό, fullness, fulfillment.

ρύόμενος,<sup>1</sup> καὶ ἀποστρέψει<sup>2</sup> ἀσεβείας<sup>3</sup> ἀπὸ Ἰακώβ: καὶ 27

αὕτη αὐτοῖς ἡ παρ' ἐμοῦ διαθήκη, ὅταν ἀφέλωμαι<sup>4</sup>

τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν. Κατὰ μὲν τὸ εὐαγγέλιον, ἐχθροὶ 28

δι' ὑμᾶς: κατὰ δὲ τὴν ἐκλογὴν,<sup>5</sup> ἀγαπητοὶ διὰ τοὺς

πατέρας. Ἀμεταμέλητα<sup>6</sup> γὰρ τὰ χαρίσματα<sup>7</sup> καὶ ἡ 29

κλήσις<sup>8</sup> τοῦ θεοῦ. Ὡσπερ γὰρ καὶ ὑμεῖς ποτὲ 30

ἠπειθήσατε<sup>9</sup> τῷ θεῷ, νῦν δὲ ἠλεήθητε τῇ τούτων

ἀπειθείᾳ:<sup>10</sup> οὕτως καὶ οὗτοι νῦν ἠπειθήσαν,<sup>9</sup> τῷ 31

ὑμετέρῳ<sup>11</sup> ἐλέει ἵνα καὶ αὐτοὶ ἐλεηθῶσιν: συνέκλεισεν 32

γὰρ ὁ θεὸς τοὺς πάντας εἰς ἀπειθειαν,<sup>10</sup> ἵνα τοὺς

πάντας ἐλέησῃ.

Ἦ<sup>13</sup> βάθος<sup>14</sup> πλούτου<sup>15</sup> καὶ σοφίας καὶ γνώσεως θεοῦ. 33

Ὡς ἀνεξερευνήτα<sup>16</sup> τὰ κρίματα αὐτοῦ, καὶ

ἀνεξιχνίαστοι<sup>17</sup> αἱ ὁδοὶ αὐτοῦ. Τίς γὰρ ἔγνω νοῦν<sup>18</sup> 34

κυρίου; Ἡ τίς σύμβουλος<sup>19</sup> αὐτοῦ ἐγένετο; Ἡ τίς 35

<sup>1</sup> ρύομαι, rescue, save. <sup>2</sup> ἀποστρέφω, turn away, turn back. <sup>3</sup> ἀσέβεια, ας, ἡ, ungodliness, impiety. <sup>4</sup> ἀφαιρέω, take away, smite off. <sup>5</sup> ἐκλογή, ἡς, ἡ, (divine) selection, choice. <sup>6</sup> ἀμεταμέλητος, without regret, not to be repented of. <sup>7</sup> χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor. <sup>8</sup> κλήσις, εως, ἡ, (divine) call, invitation. <sup>9</sup> ἀπειθέω, disbelieve, disobey. <sup>10</sup> ἀπειθεια, ας, ἡ, disobedience, willful unbelief. <sup>11</sup> ὑμέτερος, your. <sup>12</sup> συγκλείω, shut, enclose. <sup>13</sup> ὦ, Oh! omega. <sup>14</sup> βάθος, ους, τό, depth, deep. <sup>15</sup> πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. <sup>16</sup> ἀνεξερευνήτος, that cannot be searched into. <sup>17</sup> ἀνεξιχνίαστος, inscrutable, incomprehensible. <sup>18</sup> νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. <sup>19</sup> σύμβουλος, ου, ὁ, adviser, counsellor.

προέδωκεν<sup>1</sup> αὐτῷ, καὶ ἀνταποδοθήσεται<sup>2</sup> αὐτῷ; Ὅτι 36

ἐξ αὐτοῦ καὶ δι' αὐτοῦ καὶ εἰς αὐτὸν τὰ πάντα: αὐτῷ ἡ

δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν.

Παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τῶν οἰκτιρμῶν<sup>3</sup> τοῦ 12

θεοῦ, παραστήσαι τὰ σώματα ὑμῶν θυσίαν ζώσαν,

ἀγίαν, εὐάρεστον<sup>4</sup> τῷ θεῷ, τὴν λογικὴν<sup>5</sup> λατρείαν<sup>6</sup>

ὑμῶν, καὶ μὴ συσχηματίζεσθαι<sup>7</sup> τῷ αἰῶνι τούτῳ, 2

ἀλλὰ μεταμορφοῦσθαι<sup>8</sup> τῇ ἀνακαινώσει<sup>9</sup> τοῦ νοῦς<sup>10</sup>

ὑμῶν, εἰς τὸ δοκιμάζειν<sup>11</sup> ὑμᾶς τί τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ

τὸ ἀγαθὸν καὶ εὐάρεστον<sup>4</sup> καὶ τέλειον.<sup>12</sup>

Λέγω γάρ, διὰ τῆς χάριτος τῆς δοθείσης μοι, παντὶ τῷ 3

ὄντι ἐν ὑμῖν, μὴ ὑπερφρονεῖν<sup>13</sup> παρ' ὃ δεῖ φρονεῖν,

ἀλλὰ φρονεῖν εἰς τὸ σωφρονεῖν,<sup>14</sup> ἐκάστω ὡς ὁ θεὸς

ἐμέρισεν<sup>15</sup> μέτρον<sup>16</sup> πίστεως. Καθάπερ<sup>17</sup> γὰρ ἐν ἐνὶ 4

<sup>1</sup> προδίδωμι, give in advance, give first. <sup>2</sup> ἀνταποδίδωμι, recompense, repay. <sup>3</sup> οἰκτιρμός, οὐ, ὁ, compassion, pity. <sup>4</sup> εὐάρεστος, well-pleasing, acceptable. <sup>5</sup> λογικός, thoughtful, reasonable. <sup>6</sup> λατρεία, ας, ἡ, service, divine worship. <sup>7</sup> συσχηματίζω, conform to. <sup>8</sup> μεταμορφόω, change the form, transform. <sup>9</sup> ἀνακαινώσις, εως, ἡ, renewal, renewing. <sup>10</sup> νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. <sup>11</sup> δοκιμάζω, prove, approve. <sup>12</sup> τέλειος, complete, perfect. <sup>13</sup> ὑπερφρονέω, think too highly of oneself. <sup>14</sup> σωφρονέω, be of sound mind, judgment. <sup>15</sup> μερίζω, divide, part. <sup>16</sup> μέτρον, ου, τό, measure, measuring rod. <sup>17</sup> καθάπερ, even as, just as.

σώματι μέλη πολλὰ ἔχομεν, τὰ δὲ μέλη πάντα οὐ τὴν  
 αὐτὴν ἔχει πρᾶξιν·<sup>1</sup> οὕτως οἱ πολλοὶ ἐν σώμᾳ ἔσμεν ἐν 5  
 χριστῷ, ὁ δὲ καθ' εἷς ἀλλήλων μέλη. Ἔχοντες δὲ 6  
 χαρίσματα<sup>2</sup> κατὰ τὴν χάριν τὴν δοθεῖσαν ἡμῖν  
 διάφορα,<sup>3</sup> εἴτε προφητεῖαν,<sup>4</sup> κατὰ τὴν ἀναλογίαν<sup>5</sup> τῆς  
 πίστεως· εἴτε διακονίαν, ἐν τῇ διακονίᾳ· εἴτε ὁ 7  
 διδάσκων, ἐν τῇ διδασκαλίᾳ·<sup>6</sup> εἴτε ὁ παρακαλῶν, ἐν τῇ 8  
 παρακλήσει· ὁ μεταδιδούς,<sup>7</sup> ἐν ἀπλότητι·<sup>8</sup> ὁ  
 προϊστάμενος,<sup>9</sup> ἐν σπουδῇ·<sup>10</sup> ὁ ἐλεῶν, ἐν ἰλαρότητι.<sup>11</sup> 9  
 Ἡ ἀγάπη ἀνυπόκριτος.<sup>12</sup> Ἀποστυγοῦντες<sup>13</sup> τὸ  
 πονηρόν, κολλώμενοι<sup>14</sup> τῷ ἀγαθῷ. Τῇ φιλαδελφίᾳ<sup>15</sup> 10  
 εἰς ἀλλήλους φιλόστοργοι·<sup>16</sup> τῇ τιμῇ ἀλλήλους  
 προηγούμενοι·<sup>17</sup> τῇ σπουδῇ<sup>10</sup> μὴ ὀκνηροί·<sup>18</sup> τῷ 11  
 πνεύματι ζέοντες·<sup>19</sup> τῷ κυρίῳ δουλεύοντες· τῇ ἐλπίδι 12  
 χαίροντες· τῇ θλίψει ὑπομένοντες·<sup>20</sup> τῇ προσευχῇ

<sup>1</sup> πρᾶξις, εως, ἡ, deed, function. <sup>2</sup> χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor. <sup>3</sup> διάφορος, various, different. <sup>4</sup> προφητεία, ας, ἡ, prophecy. <sup>5</sup> ἀναλογία, ας, ἡ, proportion, measure. <sup>6</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>7</sup> μεταδίδωμι, give a share of, share. <sup>8</sup> ἀπλότης, ητος, ἡ, singleness, hence simplicity. <sup>9</sup> προϊστήμι, rule. <sup>10</sup> σπουδή, ἡς, ἡ, haste, diligence. <sup>11</sup> ἰλαρότης, ητος, ἡ, cheerfulness, gladness. <sup>12</sup> ἀνυπόκριτος, sincere, without hypocrisy. <sup>13</sup> ἀποστυγέω, hate strongly, abhor. <sup>14</sup> κολλάω, glue, cleave. <sup>15</sup> φιλαδελφία, ας, ἡ, love of brothers, brotherly love. <sup>16</sup> φιλόστοργος, loving dearly, devoted. <sup>17</sup> προηγέομαι, go before, consider better. <sup>18</sup> ὀκνηρός, lazy, idle. <sup>19</sup> ζέω, be fervent, be hot. <sup>20</sup> ὑπομένω, tarry, endure.

προσκαρτεροῦντες:<sup>1</sup> ταῖς χρείαις τῶν ἁγίων 13

κοινωνοῦντες:<sup>2</sup> τὴν φιλοξενίαν<sup>3</sup> διώκοντες. Εὐλογεῖτε 14

τοὺς διώκοντας ὑμᾶς: εὐλογεῖτε, καὶ μὴ καταρᾶσθε.<sup>4</sup> 15

Χαίρειν μετὰ χαιρόντων, καὶ κλαίειν μετὰ κλαιόντων.

Τὸ αὐτὸ εἰς ἀλλήλους φρονοῦντες. Μὴ τὰ ὑψηλὰ<sup>5</sup> 16

φρονοῦντες, ἀλλὰ τοῖς ταπεινοῖς<sup>6</sup> συναπαγόμενοι.<sup>7</sup>

Μὴ γίνεσθε φρόνιμοι<sup>8</sup> παρ' ἑαυτοῖς. Μηδενὶ κακὸν 17

ἀντὶ<sup>9</sup> κακοῦ ἀποδιδόντες. Προνοοῦμενοι<sup>10</sup> καλὰ

ἐνώπιον πάντων ἀνθρώπων. Εἰ δυνατόν, τὸ ἐξ ὑμῶν, 18

μετὰ πάντων ἀνθρώπων εἰρηνεύοντες.<sup>11</sup> Μὴ ἑαυτοὺς 19

ἐκδικοῦντες,<sup>12</sup> ἀγαπητοί, ἀλλὰ δότε τόπον τῇ ὀργῇ:

γέγραπται γάρ, Ἐμοὶ ἐκδίκησις,<sup>13</sup> ἐγὼ ἀνταποδώσω,<sup>14</sup>

λέγει κύριος. Ἐὰν οὖν πεινᾷ<sup>15</sup> ὁ ἐχθρὸς σου, ψώμιζε<sup>16</sup> 20

αὐτόν: ἐὰν διψᾷ,<sup>17</sup> πότιζε<sup>18</sup> αὐτόν: τοῦτο γὰρ ποιῶν,

ἄνθρακας<sup>19</sup> πυρὸς σωρεύσεις<sup>20</sup> ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ.

<sup>1</sup> προσκαρτερέω, continue in or with, persist. <sup>2</sup> κοινωνέω, have a share of, share. <sup>3</sup> φιλοξενία, ας, ἡ, hospitality. <sup>4</sup> καταράσθαι, curse. <sup>5</sup> ὑψηλός, high, lofty. <sup>6</sup> ταπεινός, humble, downcast. <sup>7</sup> συναπάγω, lead away with, condescend to. <sup>8</sup> φρόνιμος, prudent, wise. <sup>9</sup> ἀντὶ, instead of, in place of. <sup>10</sup> προνοέω, provide for, have regard for. <sup>11</sup> εἰρηνεύω, bring to peace, be at peace. <sup>12</sup> ἐκδικέω, vindicate, avenge. <sup>13</sup> ἐκδίκησις, εως, ἡ, vengeance, vindication. <sup>14</sup> ἀνταποδίδωμι, recompense, repay. <sup>15</sup> πεινάω, hunger, am hungry. <sup>16</sup> ψωμίζω, feed with morsels, feed. <sup>17</sup> διψάω, thirst, thirst for. <sup>18</sup> ποτίζω, give drink to, cause to drink. <sup>19</sup> ἀνθράξ, ακος, ὁ, charcoal, coals. <sup>20</sup> σωρεύω, heap up, weigh down with.



Μὴ νικῶ ὑπὸ τοῦ κακοῦ, ἀλλὰ νίκα ἐν τῷ ἀγαθῷ τὸ 21  
κακόν.

Πᾶσα ψυχὴ ἐξουσίαις ὑπερεχούσαις<sup>1</sup> ὑποτασσέσθω: οὐ 13

γὰρ ἐστὶν ἐξουσία εἰ μὴ ὑπὸ θεοῦ, αἱ δὲ οὖσαι ἐξουσίαι

ὑπὸ τοῦ θεοῦ τεταγμέναι<sup>2</sup> εἰσὶν. Ὡστε ὁ 2

ἀντιτασσόμενος<sup>3</sup> τῇ ἐξουσίᾳ, τῇ τοῦ θεοῦ διαταγῇ<sup>4</sup>

ἀνθέστηκεν:<sup>5</sup> οἱ δὲ ἀνθεστηκότες<sup>5</sup> ἑαυτοῖς κρίμα

λήψονται. Οἱ γὰρ ἄρχοντες οὐκ εἰσὶν φόβος τῶν 3

ἀγαθῶν ἔργων, ἀλλὰ τῶν κακῶν. Θέλεις δὲ μὴ

φοβεῖσθαι τὴν ἐξουσίαν; Τὸ ἀγαθὸν ποιεῖ, καὶ ἕξεις

ἔπαινον<sup>6</sup> ἐξ αὐτῆς: θεοῦ γὰρ διάκονός ἐστίν σοι εἰς τὸ 4

ἀγαθόν. Ἐὰν δὲ τὸ κακὸν ποιῇς, φοβοῦ: οὐ γὰρ εἰκῇ<sup>7</sup>

τὴν μάχαιραν φορεῖ:<sup>8</sup> θεοῦ γὰρ διάκονός ἐστιν,

ἐκδικός<sup>9</sup> εἰς ὀργὴν τῷ τὸ κακὸν πράσσοντι. Διὸ 5

ἀνάγκη<sup>10</sup> ὑποτάσσεσθαι, οὐ μόνον διὰ τὴν ὀργήν,

<sup>1</sup> ὑπερέχω, rise above, surpass. <sup>2</sup> τάσσω, arrange, appoint. <sup>3</sup> ἀντιτάσσομαι, range in battle against, oppose. <sup>4</sup> διαταγή, ἡς, ἡ, ordinance, direction. <sup>5</sup> ἀντίστημι, resist, oppose. <sup>6</sup> ἔπαινος, ου, ὁ, praise, commendation. <sup>7</sup> εἰκῇ, without cause or reason, vainly. <sup>8</sup> φορέω, wear, bear. <sup>9</sup> ἐκδικός, ου, ὁ, avenging, punishing. <sup>10</sup> ἀνάγκη, ἡς, ἡ, necessity, distress.

ἀλλὰ καὶ διὰ τὴν συνείδησιν. Διὰ τοῦτο γὰρ καὶ <sup>6</sup>  
 φόρους<sup>1</sup> τελεῖτε: λειτουργοὶ<sup>2</sup> γὰρ θεοῦ εἰσιν, εἰς αὐτὸ  
 τοῦτο προσκαρτεροῦντες.<sup>3</sup> Ἀπόδοτε οὖν πᾶσιν τὰς <sup>7</sup>  
 ὀφειλάς:<sup>4</sup> τῷ τὸν φόρον<sup>1</sup> τὸν φόρον:<sup>1</sup> τῷ τὸ τέλος τὸ  
 τέλος: τῷ τὸν φόβον τὸν φόβον: τῷ τὴν τιμὴν τὴν  
 τιμὴν.

Μηδενὶ μηδὲν ὀφείλετε, εἰ μὴ τὸ ἀγαπᾶν ἀλλήλους: ὁ <sup>8</sup>  
 γὰρ ἀγαπῶν τὸν ἕτερον, νόμον πεπλήρωκεν. Τὸ γάρ, <sup>9</sup>  
 Οὐ μοιχεύσεις,<sup>5</sup> οὐ φονεύσεις,<sup>6</sup> οὐ κλέψεις,<sup>7</sup> οὐκ  
 ἐπιθυμήσεις,<sup>8</sup> καὶ εἴ τις ἑτέρα ἐντολή, ἐν τούτῳ τῷ  
 λόγῳ ἀνακεφαλαιοῦται,<sup>9</sup> ἐν τῷ, Ἀγαπήσεις τὸν  
 πλησίον<sup>10</sup> σου ὡς σεαυτόν. Ἡ ἀγάπη τῷ πλησίον<sup>10</sup> <sup>10</sup>  
 κακὸν οὐκ ἐργάζεται: πλήρωμα<sup>11</sup> οὖν νόμου ἡ ἀγάπη.

<sup>1</sup> φόρος, ου, ὁ, tribute, tax. <sup>2</sup> λειτουργός, οὔ, ὁ, minister, servant. <sup>3</sup> προσκαρτερέω, continue in or with, persist. <sup>4</sup> ὀφειλή, ἥς, ἡ, debt, duty. <sup>5</sup> μοιχεύω, commit adultery. <sup>6</sup> φονεύω, kill, murder. <sup>7</sup> κλέπτω, steal. <sup>8</sup> ἐπιθυμέω, desire, long for. <sup>9</sup> ἀνακεφαλαιόω, sum up, recapitulate. <sup>10</sup> πλησίον, near, neighbor (as a noun). <sup>11</sup> πλήρωμα, τος, τό, fullness, fulfillment.

Καὶ τοῦτο, εἰδότες τὸν καιρόν, ὅτι ὥρα ἡμᾶς ἤδη ἐξ 11

ὕπνου<sup>1</sup> ἐγερθῆναι· νῦν γὰρ ἐγγύτερον<sup>2</sup> ἡμῶν ἡ  
σωτηρία ἢ ὅτε ἐπιστεύσαμεν. Ἡ νὺξ προέκοψεν,<sup>3</sup> ἡ δὲ 12

ἡμέρα ἡγγικεν· ἀποθώμεθα<sup>4</sup> οὖν τὰ ἔργα τοῦ σκότους,  
καὶ ἐνδυσώμεθα τὰ ὄπλα<sup>5</sup> τοῦ φωτός. Ὡς ἐν ἡμέρᾳ, 13

εὐσχημόνως<sup>6</sup> περιπατήσωμεν, μὴ κώμοις<sup>7</sup> καὶ μέθαις,<sup>8</sup>  
μὴ κοίταις<sup>9</sup> καὶ ἀσελγείαις,<sup>10</sup> μὴ ἔριδι<sup>11</sup> καὶ ζήλῳ.<sup>12</sup> 14

Ἀλλ' ἐνδύσασθε τὸν κύριον Ἰησοῦν χριστόν, καὶ τῆς  
σαρκὸς πρόνοιαν<sup>13</sup> μὴ ποιῆσθε, εἰς ἐπιθυμίας.

Τὸν δὲ ἀσθενοῦντα τῇ πίστει προσλαμβάνεσθε,<sup>14</sup> μὴ εἰς 14

διακρίσεις<sup>15</sup> διαλογισμῶν.<sup>16</sup> Ὃς μὲν πιστεύει φαγεῖν 2

πάντα, ὁ δὲ ἀσθενῶν λάχανα<sup>17</sup> ἐσθίει. Ὁ ἐσθίων τὸν 3

μὴ ἐσθίοντα μὴ ἐξουθενείτω,<sup>18</sup> καὶ ὁ μὴ ἐσθίων τὸν

ἐσθίοντα μὴ κρινέτω· ὁ θεὸς γὰρ αὐτὸν προσελάβετο.<sup>14</sup>

Σὺ τίς εἶ ὁ κρίνων ἀλλότριον<sup>19</sup> οἰκέτην;<sup>20</sup> Τῷ ἰδίῳ 4

<sup>1</sup> ὕπνος, ου, ὁ, sleep. <sup>2</sup> ἐγγύτερον, nearer. <sup>3</sup> προκόπτω, proceed, advance. <sup>4</sup> ἀποτίθηναι, put off, lay aside. <sup>5</sup> ὄπλον, ου, τό, tool, implement. <sup>6</sup> εὐσχημόνως, becomingly, properly. <sup>7</sup> κῶμος, ου, ὁ, excessive feasting, carousing. <sup>8</sup> μέθη, ης, ἡ, drunkenness. <sup>9</sup> κοίτη, ης, ἡ, bed, sexual promiscuity. <sup>10</sup> ἀσελγεία, ας, ἡ, licentiousness, debauchery. <sup>11</sup> ἔρις, ιδος, ἡ, strife, contention. <sup>12</sup> ζήλος, ου, ὁ, zeal, jealousy. <sup>13</sup> πρόνοια, ας, ἡ, forethought, foresight. <sup>14</sup> προσλαμβάνω, take to myself, welcome. <sup>15</sup> διάκρισις, εως, ἡ, act of passing judgment. <sup>16</sup> διαλογισμός, οῦ, ὁ, reasoning, questioning. <sup>17</sup> λάχανον, ου, τό, garden herb, vegetable. <sup>18</sup> ἐξουθενέω, despise, ignore. <sup>19</sup> ἀλλότριος, strange, foreign. <sup>20</sup> οἰκέτης, ου, ὁ, house servant, household servant.

κυρίῳ στήκει<sup>1</sup> ἢ πίπτει. Σταθήσεται δέ: δυνατὸς γάρ  
 ἐστιν ὁ θεὸς στήσαι αὐτόν. Ὅς μὲν κρίνει ἡμέραν 5  
 παρ' ἡμέραν, ὃς δὲ κρίνει πᾶσαν ἡμέραν. Ἐκαστος ἐν  
 τῷ ἰδίῳ νοτ<sup>2</sup> πληροφορεῖσθω.<sup>3</sup> Ὁ φρονῶν τὴν ἡμέραν, 6  
 κυρίῳ φρονεῖ: καὶ ὁ μὴ φρονῶν τὴν ἡμέραν, κυρίῳ οὐ  
 φρονεῖ. Καὶ ὁ ἐσθίων κυρίῳ ἐσθίει, εὐχαριστεῖ γὰρ τῷ  
 θεῷ: καὶ ὁ μὴ ἐσθίων κυρίῳ οὐκ ἐσθίει, καὶ εὐχαριστεῖ  
 τῷ θεῷ. Οὐδεὶς γὰρ ἡμῶν ἑαυτῷ ζῇ, καὶ οὐδεὶς ἑαυτῷ 7  
 ἀποθνήσκει. Ἐάν τε γὰρ ζῶμεν, τῷ κυρίῳ ζῶμεν: ἐάν 8  
 τε ἀποθνήσκωμεν, τῷ κυρίῳ ἀποθνήσκομεν: ἐάν τε  
 οὖν ζῶμεν, ἐάν τε ἀποθνήσκωμεν, τοῦ κυρίου ἐσμέν. 9  
 Εἰς τοῦτο γὰρ χριστὸς καὶ ἀπέθανεν καὶ ἀνέστη καὶ  
 ἔζησεν, ἵνα καὶ νεκρῶν καὶ ζώντων κυριεύσῃ.<sup>4</sup> Σὺ δὲ τί 10  
 κρίνεις τὸν ἀδελφόν σου; Ἡ καὶ σὺ τί ἐξουθενεῖς<sup>5</sup> τὸν  
 ἀδελφόν σου; Πάντες γὰρ παραστησόμεθα τῷ βήματι  
 τοῦ χριστοῦ. Γέγραπται γάρ, Ζῶ ἐγώ, λέγει κύριος: 11  
 ὅτι ἐμοὶ κάμψει<sup>7</sup> πᾶν γόνυ,<sup>8</sup> καὶ πᾶσα γλῶσσα

<sup>1</sup> στήκω, stand, stand fast. <sup>2</sup> νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. <sup>3</sup> πληροφορέω, fulfill, accomplish fully. <sup>4</sup> κυριεύω, be lord over, rule. <sup>5</sup> ἐξουθενέω, despise, ignore. <sup>6</sup> βῆμα, τος, τό, judgment seat. <sup>7</sup> κάμπτω, bend, bow. <sup>8</sup> γόνυ, ατος, τό, knee.

ἐξομολογήσεται<sup>1</sup> τῷ θεῷ. Ἄρα οὖν ἕκαστος ἡμῶν περὶ 12  
 ἑαυτοῦ λόγον δώσει τῷ θεῷ.

Μηκέτι<sup>2</sup> οὖν ἀλλήλους κρίνωμεν· ἀλλὰ τοῦτο κρίνατε 13  
 μᾶλλον, τὸ μὴ τιθῆναι πρόσκομμα<sup>3</sup> τῷ ἀδελφῷ ἢ  
 σκάνδαλον.<sup>4</sup> Οἶδα καὶ πέπεισμαι ἐν κυρίῳ Ἰησοῦ, ὅτι 14  
 οὐδὲν κοινὸν<sup>5</sup> δι' αὐτοῦ· εἰ μὴ τῷ λογιζομένῳ τι κοινὸν  
 εἶναι, ἐκεῖνῳ κοινόν.<sup>5</sup> Εἰ δὲ διὰ βρώμα<sup>6</sup> ὁ ἀδελφός σου 15  
 λυπείται, οὐκέτι κατὰ ἀγάπην περιπατεῖς. Μὴ τῷ  
 βρώματί<sup>6</sup> σου ἐκεῖνον ἀπόλλυε, ὑπὲρ οὗ χριστὸς  
 ἀπέθανεν. Μὴ βλασφημείσθω οὖν ὑμῶν τὸ ἀγαθόν· 16  
 οὐ γὰρ ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ βρώσις<sup>7</sup> καὶ πόσις,<sup>8</sup>  
 ἀλλὰ δικαιοσύνη καὶ εἰρήνη καὶ χαρὰ ἐν πνεύματι  
 ἁγίῳ. Ὁ γὰρ ἐν τούτοις δουλεύων τῷ χριστῷ 18  
 εὐάρεστος<sup>9</sup> τῷ θεῷ, καὶ δόκιμος<sup>10</sup> τοῖς ἀνθρώποις. Ἄρα 19  
 οὖν τὰ τῆς εἰρήνης διώκωμεν, καὶ τὰ τῆς οἰκοδομῆς<sup>11</sup>

<sup>1</sup> ἐξομολογέω, confess, profess. <sup>2</sup> μηκέτι, no longer. <sup>3</sup> πρόσκομμα, τος, τό, stumbling, occasion of stumbling. <sup>4</sup> σκάνδαλον, ου, τό, cause of stumbling, snare. <sup>5</sup> κοινός, common, unclean. <sup>6</sup> βρώμα, τος, τό, food, food of any kind. <sup>7</sup> βρώσις, εως, ἡ, eating, food. <sup>8</sup> πόσις, εως, ἡ, drinking, drink. <sup>9</sup> εὐάρεστος, well-pleasing, acceptable. <sup>10</sup> δόκιμος, tested, approved. <sup>11</sup> οἰκοδομή, ἡς, ἡ, building, edification.

τῆς εἰς ἀλλήλους. Μὴ ἔνεκεν βρώματος<sup>1</sup> κατὰλυε<sup>2</sup> τὸ 20  
 ἔργον τοῦ θεοῦ. Πάντα μὲν καθαρὰ, ἀλλὰ κακὸν τῷ  
 ἀνθρώπῳ τῷ διὰ προσκόμματος<sup>3</sup> ἐσθίοντι. Καλὸν τὸ 21  
 μὴ φαγεῖν κρέα,<sup>4</sup> μὴδὲ πιεῖν οἶνον, μὴδὲ ἐν ᾧ ὁ  
 ἀδελφός σου προσκόπτει<sup>5</sup> ἢ σκανδαλίζεται ἢ ἀσθενεῖ. 22  
 Σὺ πίστιν ἔχεις· Κατὰ σεαυτὸν ἔχε ἐνώπιον τοῦ θεοῦ.  
 Μακάριος ὁ μὴ κρίνων ἑαυτὸν ἐν ᾧ δοκιμάζει.<sup>6</sup> Ὁ δὲ 23  
 διακρινόμενος,<sup>7</sup> ἐὰν φάγη, κατακέκριται,<sup>8</sup> ὅτι οὐκ ἐκ  
 πίστεως· πᾶν δὲ ὃ οὐκ ἐκ πίστεως, ἁμαρτία ἐστίν.

Τῷ δὲ δυναμένῳ ὑμᾶς στηρίζαι<sup>9</sup> κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν 24  
 μου καὶ τὸ κήρυγμα<sup>10</sup> Ἰησοῦ χριστοῦ, κατὰ  
 ἀποκάλυψιν<sup>11</sup> μυστηρίου χρόνοις αἰωνίοις  
 σεσηγημένου,<sup>12</sup> φανερωθέντος δὲ νῦν, διὰ τε γραφῶν 25  
 προφητικῶν,<sup>13</sup> κατ' ἐπιταγὴν<sup>14</sup> τοῦ αἰωνίου θεοῦ, εἰς  
 ὑπακοήν<sup>15</sup> πίστεως εἰς πάντα τὰ ἔθνη γνωρισθέντος, 26

<sup>1</sup> βρώμα, τος, τό, food, food of any kind. <sup>2</sup> καταλύω, destroy, lodge. <sup>3</sup> πρόσκομμα, τος, τό, stumbling, occasion of stumbling. <sup>4</sup> κρέας, τό, meat, flesh. <sup>5</sup> προσκόπτω, strike against, stumble. <sup>6</sup> δοκιμάζω, prove, approve. <sup>7</sup> διακρίνω, discriminate, judge. <sup>8</sup> κατακρίνω, condemn. <sup>9</sup> στηρίζω, establish, fix firmly. <sup>10</sup> κήρυγμα, τος, τό, proclamation, preaching. <sup>11</sup> ἀποκάλυψις, εως, ἡ, revelation, unveiling. <sup>12</sup> σιγάω, be silent, become silent. <sup>13</sup> προφητικός, prophetic. <sup>14</sup> ἐπιταγή, ἡς, ἡ, command, commandment. <sup>15</sup> ὑπακοή, ἡς, ἡ, obedience.

μόνῳ σοφῷ<sup>1</sup> θεῷ, διὰ Ἰησοῦ χριστοῦ, ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς  
αἰῶνας. Ἀμήν.

Ὁφείλομεν δὲ ἡμεῖς οἱ δυνατοὶ τὰ ἀσθενήματα<sup>2</sup> τῶν **15**

ἀδυνάτων<sup>3</sup> βαστάζειν, καὶ μὴ ἑαυτοῖς ἀρέσκειν.<sup>4</sup> **2**

Ἐκαστος ἡμῶν τῷ πλησίον<sup>5</sup> ἀρεσκέτω<sup>4</sup> εἰς τὸ ἀγαθὸν

πρὸς οἰκοδομήν.<sup>6</sup> Καὶ γὰρ ὁ χριστὸς οὐχ ἑαυτῷ ἤρесе, **3**

ἀλλὰ, καθὼς γέγραπται, Οἱ ὀνειδισμοὶ<sup>7</sup> τῶν

ὀνειδιζόντων<sup>8</sup> σε ἐπέπεσον<sup>9</sup> ἐπ' ἐμέ. Ὅσα γὰρ **4**

προεγράφη,<sup>10</sup> εἰς τὴν ἡμετέραν<sup>11</sup> διδασκαλίαν<sup>12</sup>

προεγράφη,<sup>10</sup> ἵνα διὰ τῆς ὑπομονῆς καὶ διὰ τῆς

παρακλήσεως τῶν γραφῶν τὴν ἐλπίδα ἔχωμεν. Ὁ δὲ **5**

θεὸς τῆς ὑπομονῆς καὶ τῆς παρακλήσεως δόξη ὑμῖν τὸ

αὐτὸ φρονεῖν ἐν ἀλλήλοις κατὰ χριστὸν Ἰησοῦν: ἵνα **6**

ὁμοθυμαδὸν<sup>13</sup> ἐν ἐνὶ στόματι δοξάζητε τὸν θεὸν καὶ

πατέρα τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ. Διὸ **7**

<sup>1</sup> σοφός, wise. <sup>2</sup> ἀσθένεια, τος, τό, weakness, infirmity. <sup>3</sup> ἀδύνατος, impossible, unable. <sup>4</sup> ἀρέσκω, please, serve. <sup>5</sup> πλησίον, near, neighbor (as a noun). <sup>6</sup> οἰκοδομή, ἡς, ἡ, building, edification. <sup>7</sup> ὀνειδισμός, οὐ, ὁ, reproach, reviling. <sup>8</sup> ὀνειδίω, reproach, revile. <sup>9</sup> ἐπιπίπτω, fall upon, press upon. <sup>10</sup> προγράφω, write before, write previously. <sup>11</sup> ἡμέτερος, our, our own. <sup>12</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>13</sup> ὁμοθυμαδόν, with one accord, with one mind.

προσλαμβάνεσθε<sup>1</sup> ἀλλήλους, καθὼς καὶ ὁ χριστὸς  
 προσελάβετο<sup>1</sup> ὑμᾶς, εἰς δόξαν θεοῦ. Λέγω δέ, χριστὸν 8  
 Ἰησοῦν διάκονον γεγενῆσθαι περιτομῆς ὑπὲρ  
 ἀληθείας θεοῦ, εἰς τὸ βεβαιῶσαι<sup>2</sup> τὰς ἐπαγγελίας τῶν  
 πατέρων· τὰ δὲ ἔθνη ὑπὲρ ἐλέους δοξάσαι τὸν θεόν, 9  
 καθὼς γέγραπται, Διὰ τοῦτο ἔξομολογήσομαι<sup>3</sup> σοι ἐν  
 ἔθνεσιν, καὶ τῷ ὀνόματί σου ψαλῶ.<sup>4</sup> Καὶ πάλιν λέγει, 10  
 Εὐφράνθητε,<sup>5</sup> ἔθνη, μετὰ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ. Καὶ πάλιν, 11  
 Αἰνεῖτε<sup>6</sup> τὸν κύριον πάντα τὰ ἔθνη, καὶ ἐπαινέσατε<sup>7</sup>  
 αὐτὸν πάντες οἱ λαοί. Καὶ πάλιν Ἡσαΐας<sup>8</sup> λέγει, 12  
 Ἔσται ἡ ῥίζα<sup>9</sup> τοῦ Ἰεσσαί, καὶ ὁ ἀνιστάμενος ἄρχειν  
 ἐθνῶν· ἐπ' αὐτῷ ἔθνη ἐλπιούσιν. Ὁ δὲ θεὸς τῆς 13  
 ἐλπίδος πληρῶσαι ὑμᾶς πάσης χαρᾶς καὶ εἰρήνης ἐν  
 τῷ πιστεῦειν, εἰς τὸ περισσεύειν ὑμᾶς ἐν τῇ ἐλπίδι, ἐν  
 δυνάμει πνεύματος ἁγίου.

<sup>1</sup> προσλαμβάνω, take to myself, welcome. <sup>2</sup> βεβαιῶω, confirm, secure. <sup>3</sup> ἔξομολογέω, confess, profess. <sup>4</sup> ψάλλω, sing, sing praise. <sup>5</sup> εὐφραίνω, rejoice, cheer. <sup>6</sup> αἰνέω, praise. <sup>7</sup> ἐπαινέω, praise, commend. <sup>8</sup> Ἡσαΐας, ου, ὁ, Isaiah. <sup>9</sup> ῥίζα, ἡς, ἡ, root, that which grows from the root.



Πέπεισμαι δέ, ἀδελφοί μου, καὶ αὐτὸς ἐγὼ περὶ ὑμῶν, 14

ὅτι καὶ αὐτοὶ μεστοί<sup>1</sup> ἐστε ἀγαθωσύνης,<sup>2</sup>

πεπληρωμένοι πάσης γνώσεως, δυνάμενοι καὶ ἄλλους

νουθετεῖν.<sup>3</sup> Τολμηρότερον<sup>4</sup> δὲ ἔγραψα ὑμῖν, ἀδελφοί, 15

ἀπὸ μέρους, ὡς ἐπαναμιμνήσκων<sup>5</sup> ὑμᾶς, διὰ τὴν χάριν

τὴν δοθεῖσάν μοι ὑπὸ τοῦ θεοῦ, εἰς τὸ εἶναί με 16

λειτουργόν<sup>6</sup> Ἰησοῦ χριστοῦ εἰς τὰ ἔθνη, ἱερουργοῦντα<sup>7</sup>

τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ, ἵνα γένηται ἡ προσφορὰ<sup>8</sup> τῶν

ἐθνῶν εὐπρόσδεκτος,<sup>9</sup> ἡγιασμένη ἐν πνεύματι ἀγίῳ. 17

Ἔχω οὖν καύχησιν<sup>10</sup> ἐν χριστῷ Ἰησοῦ τὰ πρὸς τὸν

θεόν. Οὐ γὰρ τολμήσω<sup>11</sup> λαλεῖν τι ὧν οὐ 18

κατειργάσατο<sup>12</sup> χριστὸς δι' ἐμοῦ, εἰς ὑπακοήν<sup>13</sup> ἐθνῶν,

λόγῳ καὶ ἔργῳ, ἐν δυνάμει σημείων καὶ τεράτων,<sup>14</sup> ἐν 19

δυνάμει πνεύματος θεοῦ: ὥστε με ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ

καὶ κύκλῳ<sup>15</sup> μέχρι<sup>16</sup> τοῦ Ἰλλυρικοῦ<sup>17</sup> πεπληρωκέναι τὸ

εὐαγγέλιον τοῦ χριστοῦ: οὕτως δὲ φιλοτιμούμενον<sup>18</sup> 20

<sup>1</sup> μεστός, full. <sup>2</sup> ἀγαθωσύνη, ης, ἡ, goodness. <sup>3</sup> νουθετέω, admonish, exhort. <sup>4</sup> τολμηρότερον, more boldly. <sup>5</sup> ἐπαναμιμνήσκω, remind. <sup>6</sup> λειτουργός, οὗ, ὁ, minister, servant. <sup>7</sup> ἱερουργέω, perform holy service, act as a priest. <sup>8</sup> προσφορά, ἅς, ἡ, offering, sacrifice. <sup>9</sup> εὐπρόσδεκτος, acceptable, well-received. <sup>10</sup> καύχησις, εως, ἡ, boasting, act of boasting. <sup>11</sup> τολμάω, dare, endure. <sup>12</sup> κατεργάζομαι, work out, produce. <sup>13</sup> ὑπακοή, ἧς, ἡ, obedience. <sup>14</sup> τέρας, ατος, τό, wonder, portent. <sup>15</sup> κύκλος, ου, ὁ, circle. <sup>16</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>17</sup> Ἰλλυρικόν, οὗ, τό, Illyricum. <sup>18</sup> φιλοτιμέομαι, have as an ambition, aspire to.

εὐαγγελίζεσθαι, οὐχ ὅπου ὠνομάσθη<sup>1</sup> χριστός, ἵνα μὴ  
 ἐπ' ἀλλότριον<sup>2</sup> θεμέλιον<sup>3</sup> οἰκοδομῶ: ἀλλὰ, καθὼς 21  
 γέγραπται, Οἱς οὐκ ἀνηγγέλη<sup>4</sup> περὶ αὐτοῦ, ὄψονται:  
 καὶ οἱ οὐκ ἀκηκόασιν συνήσουσιν.

Διὸ καὶ ἐνεκοπτόμην<sup>5</sup> τὰ πολλὰ τοῦ ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς: 22  
 νυνὶ<sup>6</sup> δὲ μηκέτι<sup>7</sup> τόπον ἔχων ἐν τοῖς κλίμασιν<sup>8</sup> τούτοις,  
 ἐπιποθίαν<sup>9</sup> δὲ ἔχων τοῦ ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς ἀπὸ πολλῶν  
 ἐτῶν, ὥς ἂν πορεύωμαι εἰς τὴν Σπανίαν,<sup>10</sup> ἐλεύσομαι 24  
 πρὸς ὑμᾶς: ἐλπίζω γὰρ διαπορευόμενος<sup>11</sup> θεάσασθαι<sup>12</sup>  
 ὑμᾶς, καὶ ὑφ' ὑμῶν προπεμφθῆναι<sup>13</sup> ἐκεῖ, ἂν ὑμῶν  
 πρῶτον ἀπὸ μέρους ἐμπλησθῶ.<sup>14</sup> Νυνὶ<sup>6</sup> δὲ πορεύομαι 25  
 εἰς Ἱερουσαλήμ, διακονῶν τοῖς ἁγίοις. Εὐδόκησαν<sup>15</sup> 26  
 γὰρ Μακεδονία<sup>16</sup> καὶ Ἀχαΐα<sup>17</sup> κοινωνίαν<sup>18</sup> τινὰ  
 ποιήσασθαι εἰς τοὺς πτωχοὺς τῶν ἁγίων τῶν ἐν  
 Ἱερουσαλήμ. Εὐδόκησαν<sup>15</sup> γάρ, καὶ ὀφειλέται<sup>19</sup> αὐτῶν 27

<sup>1</sup> ὀνομάζω, name, give a name to. <sup>2</sup> ἀλλότριος, strange, foreign. <sup>3</sup> θεμέλιος, οὐ, ὅ, foundation. <sup>4</sup> ἀναγγέλλω, announce, report. <sup>5</sup> ἐγκόπτω, impede, detain. <sup>6</sup> νυνί, now, already. <sup>7</sup> μηκέτι, no longer. <sup>8</sup> κλίμα, τοσ, τό, region, territory. <sup>9</sup> ἐπιποθία, ας, ή, longing, desire. <sup>10</sup> Σπανία, ας, ή, Spain. <sup>11</sup> διαπορεύομαι, pass across, journey through. <sup>12</sup> θεάομαι, look at, behold. <sup>13</sup> προπέμπω, send before, send forth. <sup>14</sup> ἐμπίπλημι, fill up, satisfy. <sup>15</sup> εὐδοκέω, think it good, be well pleased with. <sup>16</sup> Μακεδονία, ας, ή, Macedonia. <sup>17</sup> Αχαΐα, ας, ή, Achaia. <sup>18</sup> κοινωνία, ας, ή, fellowship, contribution. <sup>19</sup> ὀφειλέτης, οὐ, ὅ, debtor, sinner.

εἰσιν. Εἰ γὰρ τοῖς πνευματικοῖς αὐτῶν ἐκοινώνησαν<sup>1</sup>  
 τὰ ἔθνη, ὀφείλουσιν καὶ ἐν τοῖς σαρκικοῖς<sup>2</sup>  
 λειτουργῆσαι<sup>3</sup> αὐτοῖς. Τοῦτο οὖν ἐπιτελέσας,<sup>4</sup> καὶ 28  
 σφραγισάμενος<sup>5</sup> αὐτοῖς τὸν καρπὸν τοῦτον,  
 ἀπελεύσομαι δι' ὑμῶν εἰς τὴν Σπανίαν.<sup>6</sup> Οἶδα δὲ ὅτι 29  
 ἐρχόμενος πρὸς ὑμᾶς ἐν πληρώματι<sup>7</sup> εὐλογίας<sup>8</sup> τοῦ  
 εὐαγγελίου τοῦ χριστοῦ ἐλεύσομαι.

Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν 30  
 Ἰησοῦ χριστοῦ, καὶ διὰ τῆς ἀγάπης τοῦ πνεύματος,  
 συναγωνίσασθαι<sup>9</sup> μοι ἐν ταῖς προσευχαῖς ὑπὲρ ἐμοῦ  
 πρὸς τὸν θεόν: ἵνα ῥυθθῶ<sup>10</sup> ἀπὸ τῶν ἀπειθούντων<sup>11</sup> ἐν 31  
 τῇ Ἰουδαίᾳ, καὶ ἵνα ἡ διακονία μου ἢ εἰς Ἱερουσαλὴμ  
 εὐπρόσδεκτος<sup>12</sup> γένηται τοῖς ἁγίοις: ἵνα ἐν χαρᾷ ἔλθω 32  
 πρὸς ὑμᾶς διὰ θελήματος θεοῦ, καὶ συναναπαύσωμαι  
 ὑμῖν. Ὁ δὲ θεὸς τῆς εἰρήνης μετὰ πάντων ὑμῶν. 33

<sup>1</sup> κοινωνέω, have a share of, share. <sup>2</sup> σαρκικός, fleshly, carnal. <sup>3</sup> λειτουργέω, minister, serve. <sup>4</sup> ἐπιτελέω, complete, perform. <sup>5</sup> σφραγίζω, seal, set a seal upon. <sup>6</sup> Σπανία, ας, ἡ, Spain. <sup>7</sup> πλήρωμα, τος, τό, fullness, fulfillment. <sup>8</sup> εὐλογία, ας, ἡ, blessing, adulation. <sup>9</sup> συναγωνίζομαι, strive together. <sup>10</sup> ῥύομαι, rescue, save. <sup>11</sup> ἀπειθέω, disbelieve, disobey. <sup>12</sup> εὐπρόσδεκτος, acceptable, well-received. <sup>13</sup> συναναπαύομαι, rest with, rest along with.

Ἀμήν.

Συνίστημι<sup>1</sup> δὲ ὑμῖν Φοίβην<sup>2</sup> τὴν ἀδελφὴν ἡμῶν, οὕσαν **16**

διάκονον τῆς ἐκκλησίας τῆς ἐν Κεγχρεαῖς·<sup>3</sup> ἵνα αὐτὴν **2**

προσδέξῃσθε<sup>4</sup> ἐν κυρίῳ ἀξίως<sup>5</sup> τῶν ἁγίων, καὶ

παραστήτε αὐτῇ ἐν ᾧ ἂν ὑμῶν χρήζῃ<sup>6</sup> πράγματι·<sup>7</sup> καὶ

γὰρ αὐτὴ προστάτις<sup>8</sup> πολλῶν ἐγενήθη, καὶ αὐτοῦ

ἐμοῦ.

Ἀσπάσασθε Πρίσκαν<sup>9</sup> καὶ Ἀκύλαν<sup>10</sup> τοὺς συνεργούς<sup>11</sup> **3**

μου ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, οἵτινες ὑπὲρ τῆς ψυχῆς μου τὸν **4**

ἑαυτῶν τράχηλον<sup>12</sup> ὑπέθηκαν,<sup>13</sup> οἷς οὐκ ἐγὼ μόνος

εὐχαριστῶ, ἀλλὰ καὶ πᾶσαι αἱ ἐκκλησίαι τῶν ἐθνῶν· **5**

καὶ τὴν κατ' οἶκον αὐτῶν ἐκκλησίαν. Ἀσπάσασθε

Ἐπαίνετον<sup>14</sup> τὸν ἀγαπητόν μου, ὅς ἐστιν ἀπαρχή<sup>15</sup> τῆς

Ἀχαΐας<sup>16</sup> εἰς χριστόν. Ἀσπάσασθε Μαριάμ, ἥτις **6**

<sup>1</sup> συνίστημι, commend (transitive), stand with. <sup>2</sup> Φοίβη, ἡς, ἡ, Phoebe. <sup>3</sup> Κεγχρεαί, ὧν, ἡ, Cenchreae. <sup>4</sup> προσδέχομαι, receive, wait for. <sup>5</sup> ἀξίως, worthily, in a manner worthy of. <sup>6</sup> χρήζω, need, have need of. <sup>7</sup> πρᾶγμα, τοσ, τό, deed, matter. <sup>8</sup> προστάτις, ἰδος, ἡ, patron, benefactor. <sup>9</sup> Πρίσκα, ἡ, Prisca, Priscilla. <sup>10</sup> Ἀκύλας, ὁ, Aquila. <sup>11</sup> συνεργός, οὗ, ὁ, fellow worker. <sup>12</sup> τράχηλος, οὗ, ὁ, neck. <sup>13</sup> ὑποτίθηναι, lay down, make known. <sup>14</sup> Ἐπαίνετος, οὗ, ὁ, Epāinetos. <sup>15</sup> ἀπαρχή, ἡς, ἡ, first fruit. <sup>16</sup> Ἀχαΐα, ας, ἡ, Achaia.

πολλὰ ἐκοπίασεν<sup>1</sup> εἰς ἡμᾶς. Ἀσπάσασθε Ἀνδρόνικον<sup>2</sup> 7  
καὶ Ἰουνίαν<sup>3</sup> τοὺς συγγενεῖς<sup>4</sup> μου καὶ συναιχμαλώτους  
μου, οἵτινές εἰσιν ἐπίσημοί<sup>6</sup> ἐν τοῖς ἀποστόλοις, οἱ καὶ  
πρὸ ἐμοῦ γεγόνασιν ἐν χριστῷ. Ἀσπάσασθε Ἀμπλίαν 8  
τὸν ἀγαπητόν μου ἐν κυρίῳ. Ἀσπάσασθε Οὐρβανὸν<sup>8</sup> 9  
τὸν συνεργόν<sup>9</sup> ἡμῶν ἐν χριστῷ, καὶ Στάχυν<sup>10</sup> τὸν  
ἀγαπητόν μου. Ἀσπάσασθε Ἀπελλῆν<sup>11</sup> τὸν δόκιμον<sup>12</sup> 10  
ἐν χριστῷ. Ἀσπάσασθε τοὺς ἐκ τῶν Ἀριστοβούλου.<sup>13</sup> 11  
Ἀσπάσασθε Ἡρωδίωνα<sup>14</sup> τὸν συγγενή<sup>4</sup> μου.  
Ἀσπάσασθε τοὺς ἐκ τῶν Ναρκίσσου,<sup>15</sup> τοὺς ὄντας ἐν  
κυρίῳ. Ἀσπάσασθε Τρύφαιναν<sup>16</sup> καὶ Τρυφῶσαν<sup>17</sup> τὰς 12  
κοπιώσας<sup>1</sup> ἐν κυρίῳ. Ἀσπάσασθε Περσίδα<sup>18</sup> τὴν  
ἀγαπητήν, ἥτις πολλὰ ἐκοπίασεν<sup>1</sup> ἐν κυρίῳ. 13  
Ἀσπάσασθε Ρούφον<sup>19</sup> τὸν ἐκλεκτόν<sup>20</sup> ἐν κυρίῳ, καὶ  
τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ ἐμοῦ. Ἀσπάσασθε Ἀσύγκριτον, 14

<sup>1</sup> κοπιᾶω, toil, labor. <sup>2</sup> Ἀνδρόνικος, ου, ὁ, Andronicus. <sup>3</sup> Ἰουνιάς, ᾱ, ὁ, Junias, Junia. <sup>4</sup> συγγενής, kindred, relative. <sup>5</sup> συναιχμαλώτος, ου, ὁ, fellow prisoner, fellow captive. <sup>6</sup> ἐπίσημος, splendid, outstanding. <sup>7</sup> Ἀμπλίας, ου, ὁ, Ampliatius. <sup>8</sup> Οὐρβανός, ου, ὁ, Urbanus. <sup>9</sup> συνεργός, ου, ὁ, fellow worker. <sup>10</sup> στάχυς, υος, ὁ, Stachys, head of grain. <sup>11</sup> Ἀπελλῆς, ου, ὁ, Apelles. <sup>12</sup> δόκιμος, tested, approved. <sup>13</sup> Ἀριστόβουλος, ου, ὁ, Aristobulus. <sup>14</sup> Ἡρωδίων, ωνος, ὁ, Herodion. <sup>15</sup> Νάρκισσος, ου, ὁ, Narcissus. <sup>16</sup> Τρύφαινα, ης, ἡ, Tryphena, Tryphaena. <sup>17</sup> Τρυφῶσα, ης, ἡ, Tryphosa. <sup>18</sup> Περσίς, ιδος, ἡ, Persis. <sup>19</sup> Ρούφος, ου, ὁ, Rufus. <sup>20</sup> ἐκλεκτός, chosen, elect. <sup>21</sup> Ἀσύγκριτος, ου, ὁ, Asyncritus.

Φλέγοντα,<sup>1</sup> Ἑρμᾶν,<sup>2</sup> Πατρόβαν,<sup>3</sup> Ἑρμῆν,<sup>4</sup> καὶ τοὺς  
 σὺν αὐτοῖς ἀδελφούς. Ἀσπάσασθε Φιλόλογον<sup>5</sup> καὶ 15  
 Ἰουλίαν,<sup>6</sup> Νηρέα<sup>7</sup> καὶ τὴν ἀδελφὴν αὐτοῦ, καὶ  
 Ὀλυμπᾶν,<sup>8</sup> καὶ τοὺς σὺν αὐτοῖς πάντας ἁγίους. 16  
 Ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι<sup>9</sup> ἁγίῳ.  
 Ἀσπάζονται ὑμᾶς αἱ ἐκκλησίαι τοῦ χριστοῦ.

Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, σκοπεῖν<sup>10</sup> τοὺς τὰς 17  
 διχοστασίας<sup>11</sup> καὶ τὰ σκάνδαλα,<sup>12</sup> παρὰ τὴν διδαχὴν  
 ἣν ὑμεῖς ἐμάθετε, ποιοῦντας· καὶ ἐκκλίνετε<sup>13</sup> ἀπ’  
 αὐτῶν. Οἱ γὰρ τοιοῦτοι τῷ κυρίῳ ἡμῶν Ἰησοῦ χριστῷ 18  
 οὐ δουλεύουσιν, ἀλλὰ τῇ ἑαυτῶν κοιλίᾳ·<sup>14</sup> καὶ διὰ τῆς  
 χρηστολογίας<sup>15</sup> καὶ εὐλογίας<sup>16</sup> ἐξαπατῶσιν<sup>17</sup> τὰς  
 καρδίας τῶν ἀκάκων.<sup>18</sup> Ἡ γὰρ ὑμῶν ὑπακοή<sup>19</sup> εἰς 19  
 πάντας ἀφίκετο.<sup>20</sup> Χαίρω οὖν τὸ ἐφ’ ὑμῖν· θέλω δὲ  
 ὑμᾶς σοφοῦς<sup>21</sup> μὲν εἶναι εἰς τὸ ἀγαθόν, ἀκεραίους<sup>22</sup> δὲ

<sup>1</sup> Φλέγων, οντος, ὁ, Phlegon. <sup>2</sup> Ἑρμᾶς, ᾱ, ὁ, Hermas. <sup>3</sup> Πατρόβας, ᾱ, ὁ, Patrobas. <sup>4</sup> Ἑρμῆς, οῦ, ὁ, Hermes. <sup>5</sup> Φιλόλογος, ου, ὁ, Philologus. <sup>6</sup> Ἰουλία, ας, ἡ, Julia. <sup>7</sup> Νηρεὺς, έως, ὁ, Nereus. <sup>8</sup> Ὀλυμπᾶς, ᾱ, ὁ, Olympas. <sup>9</sup> φιλημα, τος, τό, kiss. <sup>10</sup> σκοπεῖν, look at, contemplate. <sup>11</sup> διχοστασία, ας, ἡ, dissension, division. <sup>12</sup> σκάνδαλον, ου, τό, cause of stumbling, snare. <sup>13</sup> ἐκκλίνω, deviate, turn away. <sup>14</sup> κοιλία, ας, ἡ, belly, womb. <sup>15</sup> χρηστολογία, ας, ἡ, smooth, plausible speech. <sup>16</sup> εὐλογία, ας, ἡ, blessing, adulation. <sup>17</sup> ἐξαπατάω, seduce wholly, deceive. <sup>18</sup> ἀκακος, guileless, innocent. <sup>19</sup> ὑπακοή, ἡς, ἡ, obedience. <sup>20</sup> ἀφικνέομαι, reach, arrive at. <sup>21</sup> σοφός, wise. <sup>22</sup> ἀκεραῖος, unmixed, pure.

εἰς τὸ κακόν. Ὁ δὲ θεὸς τῆς εἰρήνης συντρίψει<sup>1</sup> τὸν 20

Σατανᾶν ὑπὸ τοὺς πόδας ὑμῶν ἐν τάχει.<sup>2</sup>

Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ μεθ' ὑμῶν.

Ἀσπάζονται ὑμᾶς Τιμόθεος<sup>3</sup> ὁ συνεργός<sup>4</sup> μου, καὶ 21

Λούκιος<sup>5</sup> καὶ Ἰάσων<sup>6</sup> καὶ Σωσίπατρος<sup>7</sup> οἱ συγγενεῖς<sup>8</sup>

μου. Ἀσπάζομαι ὑμᾶς ἐγὼ Τέρτιος,<sup>9</sup> ὁ γράψας τὴν 22

ἐπιστολήν,<sup>10</sup> ἐν κυρίῳ. Ἀσπάζεταιται ὑμᾶς Γάϊος<sup>11</sup> ὁ 23

ξένος<sup>12</sup> μου καὶ τῆς ἐκκλησίας ὅλης. Ἀσπάζεταιται ὑμᾶς

Ἑραστος<sup>13</sup> ὁ οἰκονόμος<sup>14</sup> τῆς πόλεως, καὶ Κούαρτος<sup>15</sup>

ὁ ἀδελφός. Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ 24

μετὰ πάντων ὑμῶν. Ἀμήν.

<sup>1</sup> συντρίβω, break in pieces, crush. <sup>2</sup> τάχος, ους, τό, speed, quickness. <sup>3</sup> Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. <sup>4</sup> συνεργός, ου, ὁ, fellow worker. <sup>5</sup> Λούκιος, ου, ὁ, Lucius. <sup>6</sup> Ἰάσων, ονος, ὁ, Jason. <sup>7</sup> Σωσίπατρος, ου, ὁ, Sosipater. <sup>8</sup> συγγενής, kindred, relative. <sup>9</sup> Τέρτιος, ου, ὁ, Tertius. <sup>10</sup> ἐπιστολή, ῆς, ἡ, letter, dispatch. <sup>11</sup> Γάϊος, ου, ὁ, Gaius. <sup>12</sup> ξένος, strange, stranger. <sup>13</sup> Ἑραστος, ου, ὁ, Erastus. <sup>14</sup> οἰκονόμος, ου, ὁ, manager, steward. <sup>15</sup> Κούαρτος, ου, ὁ, Quartus.